

GIPADAYAG

(Ang Mga Butang Nga
Gipakita Ni Jesu-Cristo Kang Juan)

Chapter 1

¹ *Kini nga sulat* mahitungod sa mga butang nga gipadayag ni Jesu-Cristo nga mahitabo sa dili madugay. Gisugilon kini sa Dios ngadto kang Cristo aron siya na usab ang mopadayag niini ngadto sa mga nagaalagad sa Dios. Busa gipadayag kini ni Cristo kanako nga iyang alagad pinaagi sa iyang gisugo nga anghel. ² Ako si Juan ug gisugilon ko ang tanan nga akong nakita mahitungod sa plano sa Dios nga gipamatud-an ni Jesu-Cristo. ³ Bulahan ang nagabasa ug ang mga nagapaminaw niini nga sulat, kon tumanon nila ang nahisulat dinhi. Kay ang mga tagna dinhi hapit nang mahitabo.

Mga Pagpangumusta Ngadto sa Pito ka mga Iglesya

^{4,5} *Nangumusta ako kaninyo nga anaa sa pito ka mga iglesya sa probinsya sa Asia.*

Hinaut nga ang Dios, ang Espiritu, ug si Jesu-Cristo maghatag kaninyo ug grasya ug pakigdait. Kon mahitungod sa Dios, mao siya karon, mao usab kaniadto, ug mao usab sa umaabot. Kon mahitungod sa Espiritu nga silbe pito,^a anaa siya sa atubangan sa trono sa Dios. Ug kon mahitungod kang Jesu-Cristo, siya ang kasaligan nga tigpamatuod. Siya gayod ang una nga nabanhaw.^b Ug siya usab ang nagagahom sa *tanan nga* mga pangulo dinhi sa kalibotan. Gihigugma niya kita, ug pinaagi sa iyang dugo^c giluwat niya kita gikan sa atong mga sala. ⁶ Gihimo niya kita nga mga hari^d ug mga pari alang sa pag-alagad sa Dios nga iyang Amahan. Iya ang kadunggan ug ang gahom nga walay kataposan. Amen.

⁷ Pangandam kamo! Moanhi si Jesu-Cristo uban sa mga panganod. Ang tanang tawo makakita kaniya ingon man ang mga tawo nga mipatay kaniya. Ug ang mga tawo sa tanang lungsod sa kalibotan manghilak tungod sa ilang kahadlok nga silotan na niya sila. Tinuod gayod kini!

⁸ Ang Ginoong Dios ang makagagahom sa tanan. Kon unsa siya karon, mao usab siya kaniadto, ug mao usab sa umaabot. Busa nag-ingon siya, “Ako ang sinugdanan ug ang kataposan sa tanan.”^e

Nagpakita si Cristo kang Juan

⁹ Ako si Juan nga inyong igsoon nga kauban usab ninyo sa kalisdanan, sa paghari, ug sa pag-antos tungod kay kita anaa kang Jesus. Gidala ako ngadto sa isla sa Patmos tungod sa *akong pagwali sa* pulong sa Dios nga gitudlo ni Jesus. ¹⁰ Sa adlaw nga Domingo,^f gigamhan ako sa Espiritu *Santo*, ug nadunggan ko ang makusog nga tingog nga daw trumpeta dapit sa akong likod ¹¹ nga nag-ingon, “Isulat mo ang imong makita, ug ipadala dayon niining pito ka mga iglesya: sa Efeso, Smirna, Pergamo, Tiatira, Sardis, Filadelpia, ug Laodicea.”

¹² Pagkadungog ko niadto, milingi dayon ako aron tan-awon kon kinsa ang nakigsulti kanako. Ug nakita ko ang pito ka suga nga bulawan. ¹³ Taliwala sa mga suga may nagatindog nga morag tawo. Taas ang iyang bisti kutob sa iyang tiil, ug sa iyang dughan may bakos nga bulawan. ¹⁴ Ang iyang buhok puti kaayo,

^a 4,5 Espiritu nga silbe pito: *sa literal*, pito ka Espiritu, *o kaha*, pito ka espiritu. *Ang numero nga “pito” nagpasabot nga kompleto, o tibuok.*

^b 4,5 Siya gayod ang una nga nabanhaw *nga dili na mamatay pag-usab.*

^c 4,5 iyang dugo: *buot ipasabot, iyang kamatayon isip halad.*

^d 6 mga hari: *o usa ka gingharian.*

^e 8 ang sinugdanan ug ang kataposan sa tanan: *sa literal*, alpha ug omega, *nga mao ang una ug kataposan nga mga litra sa alpabetong Griego.*

^f 10 adlaw nga Domingo: *sa literal*, adlaw sa Ginoo.

ug ang iyang mga mata sama sa nagasiga nga kalayo.¹⁵ Ang iyang mga tiil nagasidlak nga sama sa bronsi nga gitunaw sa kalayo ug gipasinaw. Ang iyang tingog kusog kaayo sama sa dahunog sa busay.¹⁶ May gikuptan siyang pito ka bituon sa iyang tuong kamot, ug sa iyang baba may nagagawas nga mahait nga espada nga duha ang sulab. Ang iyang nawong labihan kasulaw sama sa adlaw sa udtong tutok.

¹⁷ Pagkakita ko kaniya, natumba ako nga mora nag patay diha sa iyang tiilan. Gipatong dayon niya kanako ang iyang tuong kamot ug miingon, “Ayaw kahadlok! Ako ang sinugdanan ug ang kataposan *sa tanan*.¹⁸ May kinabuhi ako nga walay kataposan. Namatay ako, apan tan-awa, buhi ako, ug dili na gayod mamatay. Ilalom sa akong gahom ang kamatayon ug ang lugar sa mga patay.^a ¹⁹ Busa isulat ang mga butang nga akong gipakita kanimo, ang mga nagakahitabo karon ug ang mahitabo sa kaulahian.²⁰ Mao kini ang kahulogan sa pito ka bituon nga imong nakita sa akong tuong kamot ug ang pito ka suga nga bulawan: ang pito ka bituon mao ang pito ka anghel nga nagabantay sa pito ka iglesya, ug ang pito ka suga nga bulawan mao ang pito ka iglesya.”

Chapter 2

Ang Sulat Alang sa Efeso

¹“Isulat kini alang sa anghel nga nagabantay sa iglesya sa Efeso:

Mao kini ang giingon sa nagakupot sa pito ka bituon sa iyang tuong kamot ug nagalakaw taliwala sa pito ka suga nga bulawan:²“Nasayod ako sa inyong mga binuhatan ug sa inyong mga paghago ug pagkamaintuson. Nasayod usab ako nga dili ninyo maantos ang daotan nga mga tawo. Giusisa ninyo ang mga nagapakaaron-ingnon nga apostoles, ug nakaplagaan ninyo nga mga bakakon diay sila.³ Giantos ninyo ang mga kalisdanan tungod sa inyong pagtuo kanako, ug wala gayod kamo maluya.⁴ Apan ang akong ikasaway kaninyo mao kini: ang inyong paghigugma kanako karon dili na sama kaniadto.⁵ Hunahunaa ninyo kon nganong nabugnaw kamo. Paghinulsol kamo ug buhata ninyo pag-usab ang inyong gibuhat kaniadto. Kon dili, moanha ako ug kuhaon ko ang inyong suga.⁶ Apan mao kini ang maayo nga ginabuhat ninyo: gikasilagan ninyo ang mga gibuhat sa mga Nicolaita^b nga ako usab nga gikasilagan.

⁷“Ang naminaw kinahanglan nga maghunahuna kon unsa ang giingon sa Espiritu *Santo* ngadto sa mga iglesya.

“Ang mga nagmadinaugon tugotan ko nga mokaon sa bunga sa kahoy nga nagahatag ug kinabuhi, ug kini nga kahoy didto sa Paraiso sa Dios.”

Ang Sulat Alang sa Smirna

⁸“Isulat kini alang sa anghel nga nagabantay sa iglesya sa Smirna:

Mao kini ang giingon niya nga mao ang sinugdanan ug ang kataposan *sa tanan*, nga namatay apan nabuhi pag-usab:⁹ Nasayod ako sa inyong mga pag-antos. Nasayod usab ako nga kabos kamo, apan *sa langitnon nga mga butang* dato kamo. Nasayod usab ako nga ginabutangbutangan kamo sa mga tawo nga nagaingon nga sila mga Judio, apan ang tinuod nga sakop sila ni Satanas.¹⁰ Ayaw kamo kahadlok sa mga umaabot nga alantuson. Timan-i ninyo: ang uban kaninyo ibalhug ni Satanas sa bilangoan aron sulayan kamo. Mag-antos kamo sulod sa napulo ka adlaw. Apan pagmatinumanon kamo bisan magkahulogan kini sa inyong kamatayon, ug gantihan ko kamog kinabuhi *nga walay kataposan*.

¹¹“Ang naminaw kinahanglan nga maghunahuna kon unsa ang giingon sa Espiritu *Santo* ngadto sa mga iglesya.

“Ang mga nagmadinaugon dili silotan sa ikaduha nga kamatayon.”

^a 18 lugar sa mga patay: *sa Griego*, Hades.

^b 6 Nicolaita: *tan-awa ang Lista sa mga Pulong sa luyo*.

Ang Sulat Alang sa Pergamo

¹²“Isulat kini alang sa anghel nga nagabantay sa iglesya sa Pergamo:

Mao kini ang giingon sa nagakupot sa mahait nga espada nga duha ang sulab: ¹³Nasayod ako nga bisan nagapuyo kamo sa dapit nga ginaharian ni Satanas, padayon gihapon kamo sa pagsunod kanako. Kay wala gayod kamo motalikod sa inyong pagtuo kanako bisan pa niadtong panahon nga si Antipas nga akong sinaligan nga saksi, gipatay diha sa inyong dapit nga ginapuy-an ni Satanas. ¹⁴Apan ania ang pipila ka butang nga akong ikasaway kaninyo: may pipila diha kaninyo nga nagasunod sa mga pagtulon-an ni Balaam. Kini si Balaam nagtudlo kang Balak kon unsaon sa pagtintal ang mga Israelinhon sa pagpakasala pinaagi sa pagkaon sa mga kalan-on nga gihalad ngadto sa mga dios-dios ug pinaagi sa pagpakighilawas gawas sa kaminyoon. ¹⁵Ug may pipila usab diha kaninyo nga nagasunod sa mga pagtulon-an sa mga Nicolaita. ¹⁶Busa paghinulsol kamo sa inyong mga sala! Kay kon dili, anhaon ko kamo sa labing madali nga panahon, ug makig-away ako sa mga tawo nga nagabuhay ug sama niadto, pinaagi sa espada nga mogawas sa akong baba.

¹⁷“Ang naminaw kinahanglan nga maghunahuna kon unsa ang giingon sa Espiritu *Santo* ngadto sa mga iglesya.

“Ang mga nagmadinaugon hatagan kog pagkaon nga akong ginatagana didto sa langit. Ang kada usa kanila hatagan ko usab ug puti nga bato, diin gisulat ang usa ka ngalan nga walay laing masayod gawas lang sa makadawat niini.”

Ang Sulat Alang sa Tiatira

¹⁸“Isulat kini alang sa anghel nga nagabantay sa iglesya sa Tiatira:

“Mao kini ang giingon sa Anak sa Dios kansang mga mata nagadilaab nga morag kalayo ug kansang mga tiil sama sa gipasinaw nga bronsi: ¹⁹Nasayod ako sa inyong mga binuhatan. Nasayod ako nga mahigugmaon kamo, matinumanon, kugihan sa pag-alagad ug mainantuson. Nasayod usab ako nga mas daghan pa ang inyong ginabuhay karon kay sa kaniadto. ²⁰Apan ang akong ikasaway kaninyo mao kini: ginapasagdan lang ninyo ang babaye nga si Jezebel nga nagapakaaron-ingnon nga propeta. Ginapasagdan lang ninyo siya nga motudlo ug mopahisalaag sa akong mga alagad. Nagaingon siya nga dili daotan ang pagpakighilawas gawas sa kaminyoon ug ang pagkaon sa mga pagkaon nga gihalad sa mga dios-dios. ²¹Gihatagan ko siyag panahon nga maghinulsol sa iyang pagkamakihilawas, apan dili gayod siya maghinulsol. ²²Busa hatagan ko siya ug balatian aron dili na siya makabangon gikan sa iyang higdaanan, ug ang mga tawo nga nakighilawas kaniya silotan ko sa hilabihan gayod, kon dili sila maghinulsol sa ilang ginabuhay nga daotan. ²³Pamatyon ko ang iyang mga sumusunod, aron masayran sa tanang mga tumutuo nga nasayod ako sa mga hunahuna ug mga pangandoy sa mga tawo. Balosan ko ang matag usa kaninyo sumala sa inyong mga binuhatan.

²⁴“Apan ang uban kaninyo diha sa Tiatira wala gayod mosunod sa mga pagtulon-an ni Jezebel. Wala kamo mag-apil-apil nianang ilang giingon nga ‘laglom nga mga pagtulon-an ni Satanas.’ Busa dili ko na dugangan ang mga tulumanon nga kinahanglan ninyong tumanon. ²⁵Padayona lang ninyo ang inyong maayong binuhatan hangtod sa akong pagbalik. ^{26,27}Kay ang mga nagmadinaugon nga magpadayon sa pagtuman sa akong kabubut-on hangtod sa kataposan hatagan ko ug gahom nga sama sa akong nadawat gikan sa akong Amahan. Padumalahon ko sila sa mga nasod sa kalibotan, ug wala gayoy makasupak sa ilang pagdumala. Ang mga nasod mahisama lang sa kulon nga ilang dugmukon. ²⁸Ihatag ko usab kanila ang kabugwason.^a

²⁹“Ang naminaw kinahanglan nga maghunahuna kon unsa ang giingon sa Espiritu *Santo* ngadto sa mga iglesya.”

^a 28 kabugwason: *sa English*, morning star.

Chapter 3

Ang Sulat Alang sa Sardis

¹“Isulat kini alang sa anghel nga nagabantay sa iglesya sa Sardis:

Mao kini ang giingon sa nagakupot sa pito ka bituon ug anaa usab kaniya ang Espiritu sa Dios nga silbe pito.^a “Nasayod ako sa inyong mga binuhatan. Daghan ang nag-ingon nga lig-on ang inyong pagtuo kanako, apan ang tinuod sama kamo sa mga patay.² Busa pagmata kamo, ug lig-ona ninyo ang inyong himalasyon nga pagtuo. Tungod kay nakaplagaan ko nga ang inyong mga binuhatan dili pa hingpit atubangan sa akong Dios.³ Busa hinumdomi ninyo ang pagtulon-an nga inyong gidawat. Tumana ninyo kini ug hinulsoli ang inyong mga sala. Kon magpasagad pa kamo, moanha ako sa takna nga wala ninyo damha. Ang akong pag-abot sama sa pag-abot sa kawatan, nga walay masayod kon kanus-a.⁴ Apan may pipila diha kaninyo sa Sardis nga wala gayod matakdi sa daotang binuhatan sa uban. Magauban sila kanako nga magbisti ug puti, tungod kay takos sila.⁵ Ang mga nagmadinaugon bistihan ug puti ug dili ko papason ang ilang mga ngalan diha sa libro nga *gelistahan sa mga nakaangkon ug kinabuhi nga walay kataposan*. Ipaila ko sa akong Amahan ug sa iyang mga anghel nga sila akong mga katawhan.

⁶“Ang naminaw kinahanglan nga maghunahuna kon unsa ang giingon sa Espiritu *Santo* ngadto sa mga iglesya.

Ang Sulat Alang sa Filadelpia

⁷“Isulat kini alang sa anghel nga nagabantay sa iglesya sa Filadelpia:

Mao kini ang giingon sa balaan ug kasaligan. Siya mao ang nagahari sama sa paghari ni David kaniadto. Ug siya lang ang nagakupot sa yabi sa iyang gingharian. Busa kon moabri siya sa *pultahan aron makasulod ang tawo sa iyang gingharian*, walay makaserado niini. Ug kon sirad-an niya, wala usay makaabri.⁸ Nasayod ako sa inyong mga binuhatan. Nasayod usab ako nga bisan maluya kamo, nagatuman gihapon kamo sa akong mga pagtulon-an ug wala gayod kamo motalikod kanako. Busa may giabrihan ako nga pultahan alang kaninyo nga wala gayoy makaserado.⁹ Apan mahitungod niadtong mga tawo nga sakop ni Satanas, nga mga bakakon ug nagapakaaron-ingnon nga mga Judio, paludhon ko sila diha sa inyong atubangan, ug masayran nila nga gihigugma ko kamo.¹⁰ May umaabot nga mga kalisdanan sa tibuok nga kalibotan aron sulayan ang tanan nga mga tawo. Apan tungod kay gituman ninyo ang akong sugo nga magmainantuson kamo, ilikay ko kamo sa mga kalisdanan nga moabot.¹¹ Hapit na akong moabot. Busa padayon kamo sa pagsunod sa mga butang nga inyong nasayran nga maayo ug tinuod aron walay makaagaw sa ganti nga gitagana alang kaninyo.¹² Ang mga nagmadinaugon buhaton ko nga mga haligi sa puloy-anan sa akong Dios, ug magpabilin gayod sila didto. Markahan ko sila sa ngalan sa akong Dios, ug sa ngalan sa siyudad sa akong Dios, ang bag-o nga Jerusalem nga ipakanaog sa akong Dios gikan sa langit. Markahan ko usab sila sa bag-o kong ngalan.

¹³“Ang naminaw kinahanglan nga maghunahuna kon unsa ang giingon sa Espiritu *Santo* ngadto sa mga iglesya.

Ang Sulat Alang sa Laodicea

¹⁴“Isulat kini alang sa anghel nga nagabantay sa iglesya sa Laodicea:

Mao kini ang giingon sa gitawag nga Amen, ang kasaligan ug matuod nga saksi. Siya ang tinubdan sa tanan nga mga gimugna sa Dios.—^{15,16}“Nasayod ako sa inyong mga binuhatan. Dili kamo sama sa bugnaw o kaha init nga tubig.^b Unta bugnaw o kaha init kamo. Apan tungod kay sama kamo sa init-init nga tubig, dili bugnaw ug dili usab init, isuka ko kamo.¹⁷ Nagaingon kamo nga dato kamo, nga gipanalanginan kamo

^a 1 Espiritu sa Dios nga silbe pito: *sa literal*, pito ka Espiritu sa Dios, *o*, pito ka espiritu sa Dios. *Tan-awa usab ang “footnote” sa 1:4,5.*

^b 15 bugnaw o kaha init nga tubig: *tingali ang buot ipasabot*, tubig nga laming imnon.

ug wala nay nakulang kaninyo. Apan wala kamo masayod nga makalulooy gayod kamo, tungod kay kabos kamo *dih* sa *pagtuo*, buta sa *kamatuoran*, ug hubo *atubangan sa Dios*.¹⁸ Busa, tambagan ko kamo nga mopalit gikan kanako ug bulawan nga gipaagi sa kalayo^a aron mahimo kamong dato. Palit usab kamo gikan kanako ug puti nga bisti aron matabonan ninyo ang inyong makauulaw nga pagkahubo. Ug palit usab kamo gikan kanako ug tambal nga ihaplas sa inyong mata aron makakita kamo sa *kamatuoran*.¹⁹ Ang tanan nga akong gihigugma gibadlong ko ug gidisiplina. Busa paghinulsol kamo ug ayoha gayod ninyo ang inyong pamatasan.²⁰ Nagatindog ako sa pultahan ug nagatuktok. Kon adunay makadungog sa akong tawag ug mopadayon kanako sa iyang balay, mosulod ako, ug mag-uban kami sa pagpangaon.²¹ Ang mga nagmadinaugon palingkuron ko tupad kanako sa akong trono,^b sama kanako nga nagmadinaugon usab ug karon nagalingkod tupad sa akong Amahan diha sa iyang trono.

²²“Ang naminaw kinahanglan nga maghunahuna kon unsa ang giingon sa Espiritu *Santo* ngadto sa mga iglesya.”

Chapter 4

Ang Pagsimba sa Langit

¹ Human niadto, may gipakita pa gayod kanako. Nakita ko ang pultahan sa langit nga naabri. Ug nadungog ko pag-usab ang tingog nga sama sa tunog sa trumpeta. Miingon kini kanako, “Saka dinhi ug ipakita ko kanimo kon unsa ang mahitabo sa umaabot.”² Dihadiha gigamhan ako sa Espiritu *Santo*. Ug nakita ko didto sa langit ang usa ka trono ug may nagalingkod niini.³ Ang nagalingkod niini nagadan-ag sama sa *mahalon nga mga* bato nga haspe ug kornalina. Ug sa palibot sa trono may bangaw nga ang iyang kolor sama sa *bato nga* esmeralda.⁴ Sa palibot sa trono, may lain pang 24 ka mga trono nga gilingkuran sa 24 ka mga pangulo. Kini nga mga pangulo nagabistig puti ug ang matag usa kanila may korona nga bulawan.⁵ Ug gikan didto sa trono may pagpangilat ug pagdalugdug ug nagkalain-lain pa nga pagdahunog. Atubangan sa trono may pito ka suga nga nagasiga. Mao kadto ang Espiritu sa Dios nga silbe pito.^c ⁶ Didto usab sa atubangan sa trono adunay morag dagat nga tin-aw sama sa kristal.

Sa palibot sa trono, sa matag kilid, may upat ka nilalang nga nalukop ug mga mata sa atubangan ug sa likod.⁷ Ang una nga nilalang morag leon; ang ikaduha morag nating baka; ang ikatulo morag tawo ang hitsura; ug ang ikaupat morag agila nga nagalupad.⁸ Ang matag usa kanila may unom ka mga pako ug nalukop sa mga mata ang ilang tibuok nga lawas. Adlaw-gabii wala silay hunong sa ilang pagkanta nga nagaingon,

“Balaan! Balaan! Balaan ang atong Ginoong Dios nga makagagahom sa tanan.

Siya mao ang Dios kaniadto, karon ug sa umaabot.”

⁹ Kanunay ang ilang pagdayeg, pagpasidungog ug pagpasalamat kaniya nga nagalingkod didto sa trono, siya nga nagakinabuhi sa walay kataposan. Ug samtang gibuhat nila kini,¹⁰ ang 24 ka mga pangulo nagaluhod ug nagasimba kaniya nga nagalingkod didto sa trono, siya nga nagakinabuhi sa walay kataposan. Ug gibutang nila ang ilang mga korona sa atubangan sa trono ug nagaingon,

¹¹“Ikaw ang among Ginoo ug Dios, takos ikaw nga modawat sa pagpasidungog, pagtahod, ug gahom.

Kay gimugna mo ang tanan nga mga butang.

Gibuhat mo sila sumala sa imong kabubut-on.”

^a 18 bulawan nga gipaagi sa kalayo: *tingali ang buot ipasabot* ang tinuod nga pagtuo.

^b 21 palingkuron ko tupad sa akong trono: *ang buot ipasabot*, mohari kauban ko.

^c 5 Espiritu sa Dios nga silbi pito: *sa literal*, pito ka Espiritu sa Dios, *o*, pito ka espiritu sa Dios. *Tan-awa usab ang “footnote” sa 1:4,5.*

Chapter 5

Ang Basahon ug ang Karnero

¹ Human niadto, may nakita akong linukot nga basahon sa tuong kamot niadtong nagalingkod sa trono. Kini nga basahon gisulatan sa sulod ug sa gawas ug gipikitan sa pito ka mga selyo. ² Ug may nakita dayon ako nga usa ka gamhanan nga anghel nga nagpanawag sa makusog nga tingog, “Kinsa ba ang takos nga motangtang sa mga selyo sa linukot nga basahon aron maabrihan ug mabukhad?” ³ Apan wala gayoy bisan usa sa langit, sa yuta, o kaha sa ilalom sa yuta nga takos makaabri ug makabasa sa nakasulat sa linukot nga basahon. ⁴ Busa mihilak ako pag-ayo tungod kay wala gayoy bisan usa nga hikaplagaan nga takos moabri ug mobasa niini nga basahon. ⁵ Unya, usa sa mga pangulo miingon kanako, “Ayaw paghilak, tungod kay si Jesus nga midaog nga gitawag nga Leon, nga gikan sa tribo ni Juda ug kaliwat ni David, makatangtang sa pito ka mga selyo sa linukot nga basahon aron mabukhad kini.”

⁶ Unya nakita ko ang usa ka Karnero nga nagatindog duol sa trono, nga gilibotan sa upat ka nilalang ug sa mga pangulo. Sa akong tan-aw, morag miagi kini ug kamatay. May pito kini ka sungay ug may pito usab ka mata nga mao ang pito ka Espiritu sa Dios nga gipadala ngadto sa tibuok kalibotan. ⁷ Nagpaduol ang Karnero sa trono ug gikuha niya ang basahon sa tuong kamot niadtong naglingkod didto. ⁸ Sa dihang gikuha niya ang basahon, ang upat ka nilalang ug ang 24 ka mga pangulo nangluhod sa pagsimba sa Karnero. Ang matag usa kanila may panaksan nga bulawan nga puno sa insenso nga mao ang mga pag-ampo sa mga katawhan sa Dios. May alpa^a usab ang matag usa kanila nga ilang gipahuni, ⁹ ug nagakanta silag usa ka bag-o nga alawiton nga nagaingon,

“Ikaw ang takos nga makakuha sa linukot nga basahon ug sa pagtangtang sa iyang mga selyo, tungod kay gipatay ikaw, ug pinaagi sa imong dugo gitubos mo ang mga tawo alang sa Dios. Gipili mo sila gikan sa tanan nga tribo, pinulongan, kaliwat ug nasod.

¹⁰ Gihimo mo silang mga hari ug mga pari sa pag-alagad sa atong Dios. Ug padumalahon mo sila sa kalibotan.”

¹¹ Unya nakita ko ug nadungog ang linibo ug minilyon nga mga anghel nga nagatigom palibot sa trono, sa upat ka mananap, ug sa mga pangulo. ¹² Ug nagaawit sila sa makusog:

“Ang Karnero nga gipatay takos nga modawat sa gahom, bahandi, kaalam, kusog, pagtahod, pagpasidungog, ug pagdayeg!”

¹³ Ug nadungog ko nga nagaawit usab ang tanang binuhat nga anaa sa langit, sa yuta, sa ilalom sa yuta, ug sa dagat:

“Thatag nato sa nagalingkod sa trono ug sa Karnero ang pagdayeg, pagtahod, pagpasidungog ug paggahom sa walay kataposan!”

¹⁴ Mitubag dayon ang upat ka nilalang, “Amen!” Ug ang mga pangulo nangluhod ug misimba.

Chapter 6

Ang Pagtangtang sa mga Selyo sa Basahon

¹ Unya nakita ko nga gitangtang sa Karnero ang una sa pito ka mga selyo sa linukot nga basahon. Ug nadungog ko ang tingog nga morag dalugdog gikan sa usa sa upat ka mga nilalang nga nagaingon, “Dali

^a 8 alpa: *morag gitara*.

ngari!”² Sa akong pagtan-aw nakita ko ang usa ka kabayo nga puti. Ang nagasakay niini may gikuptan nga pana. Gikoronahan siya ug gipadagan dayon niya ang iyang kabayo ug nagpadayon siya sa pagpangdaog.

³ Human niadto, gitangtang sa Karnero ang ikaduha nga selyo sa basahon. Ug nadungog ko nga nag-ingon ang ikaduha nga nilalang, “Dali ngari!”⁴ Ug migawas ang kabayo nga pula. Ang nagasakay niini gihatagag dakong espada, ug gihatagan usab siyag gahom sa pagdala ug gira sa kalibotan, aron magpinatyanay ang mga tawo.

⁵ Sa pagtangtang sa Karnero sa ikatulo nga selyo, nadungog ko ang ikatulo nga nilalang nga nag-ingon, “Dali ngari!” Ug nakita ko ang kabayo nga itom. Ang nagasakay niini may gikuptan nga timbangan.⁶ Ug may nadungog ako nga morag tingog nga gikan sa upat ka nilalang nga nagaingon, “*Pamahala ang ilang pagkaon*. Ang bili sa tulo ka salmon nga harina sa trigo balig usa ka adlaw nga suhol, ug ang usa ka gantang nga harina nga sebada balig usa usab ka adlaw nga suhol. Apan ayaw paghilabti ang mantika ug ang bino!”

⁷ Human niadto gitangtang sa Karnero ang ikaupat nga selyo ug nadungog ko ang ikaupat nga nilalang nga nag-ingon, “Dali ngari!”⁸ Ug nakita ko ang kabayo nga luspad. Ang nagasakay niini ginganlag Kamatayon, ug ang Hades^a nagasunod kaniya. Gihatagan silang duha ug gahom aron pamatyon ang ikaupat nga bahin sa mga tawo sa kalibotan pinaagi sa gira, gutom, mga balatian, ug mabangis nga mga mananap sa kalibotan.

⁹ Gitangtang sa Karnero ang ikalima nga selyo. Ug nakita ko sa ilalom sa halaran ang mga kalag niadtong mga tawo nga gipamatay tungod sa ilang pagsangyaw sa pulong sa Dios.¹⁰ Naninggit silag kusog, “Ginoo nga Makagagahom, balaan ug kasaligan! Kanus-a mo pa ba hukman ug silotan ang mga tawo sa kalibotan tungod sa ilang pagpatay kanamo?”¹¹ Ang matag usa kanila gihatagag tag-as nga bisting puti, ug giingnan sila nga maghulat-hulat lang una hangtod makompleto ang gidaghanon sa ilang mga isigkatumutuo ug kauban nga mga alagad sa Dios nga pamatyon usab sama kanila.

¹² Unya, ang ikaunom na nga selyo ang gitangtang sa Karnero. Dihadiha milinog ug kusog. Naitom ang adlaw sama sa itom nga panapton, ug mipula ang bulan sama sa dugo.¹³ Nangahulog sa yuta ang mga bituon sa langit ingon sa mga ulahi nga bunga sa kahoyng higera nga mangahulog kon huyupon sa kusog nga hangin.¹⁴ Nawala ang langit sama sa papel nga gilukot, ug nangabalhin ang mga bukid ug mga isla sa ilang nahimutangan.¹⁵ Ug unya nanago sa mga langub ug sa ilalom sa dagkong mga bato sa mga bukid ang mga hari sa kalibotan, ang mga pangulo, ang mga opisyal sa kasundalohan, ang mga adunahan, ang mga gamhanan, ug ang tanang matang sa tawo, ulipon o dili.¹⁶ Nag-ingon sila sa mga bukid ug sa mga bato, “Tumpagi kami ninyo ug taboni aron dili kami makita sa nagalingkod sa trono ug aron makalingkawas kami gikan sa silot sa Karnero.¹⁷ Kay miabot na ang adlaw nga magasilot sila sa mga tawo, ug wala gayoy makasugakod niini.”

Chapter 7

Ang 144,000 ka mga Tawo sa Israel nga Gimarkahan

¹ Human niadto, aduna akoy nakita nga upat ka anghel nga nagatindog sa upat ka kanto sa kalibotan. Gipugngan nila ang upat ka hangin sa kalibotan aron walay hangin nga mohuros sa yuta, o sa dagat o kaha sa bisan unsa nga kahoy.² Ug nakita ko usab ang laing anghel nga gikan sa sidlakan. Aduna siyay dalang igmamarka nga iya sa buhi nga Dios. Misinggit siyag kusog ngadto sa upat ka anghel nga gihatagan sa Dios ug gahom sa pagdaot sa yuta ug sa dagat.³ Miingon siya, “Ayaw una ninyo pagdaota ang yuta, o ang dagat o ang mga kahoy samtang wala pa nato mamarkahi ang agtang sa mga alagad sa atong Dios.”⁴ Sumala sa gisugilon kanako, 144,000 ang gimarkahan sa marka sa Dios gikan sa tanan nga mga tribo sa Israel.

^a 8 Hades: *buot ipasabot*, lugar sa mga patay.

⁵ 12,000 gikan sa tribo ni Juda;
12,000 gikan sa tribo ni Ruben;
12,000 gikan sa tribo ni Gad;

⁶ 12,000 gikan sa tribo ni Aser;
12,000 gikan sa tribo ni Neftali;
12,000 gikan sa tribo ni Manases;

⁷ 12,000 gikan sa tribo ni Simeon;
12,000 gikan sa tribo ni Levi;
12,000 gikan sa tribo ni Isacar;

⁸ 12,000 gikan sa tribo ni Zabulon;
12,000 gikan sa tribo ni Jose;
12,000 gikan sa tribo ni Benjamin.

Ang Daghang Katawhan Atubangan sa Trono sa Dios

⁹ Human niadto, nakita ko ang mga tawo nga dili maihap ang ilang gidaghanon. Naggikan sila sa tanan nga nasod, tribo, kaliwatan ug pinulongan. Nagatindog sila atubangan sa trono ug sa Karnero. Nagabisti silag tag-as ug pulos puti, ug may mga dahon sa palmera silang gikuptan. ¹⁰ Nangingit sila nga nag-ingon, “Dalayegon ang Dios nga nagalingkod sa trono, ug dalayegon usab ang Karnero, kay giluwat nila kami gikan sa silot!” ¹¹ Nagatindog ang tanang mga anghel sa palibot sa trono ug sa mga pangulo, ug sa upat ka nilalang. Ug nangluhod dayon sila atubangan sa trono ug misimba sa Dios. ¹² Miingon sila, “Tinuod gayod nga ang atong Dios angayan nga dayegon, pasidunggan, pasalamat ug tahuron. Nasayod siya sa tanan, ug ang tanang gahom ug kusog anaa kaniya. Dayegon siya sa walay kataposan! Amen!”

¹³ Unya, nangutana kanako ang usa sa mga pangulo, “Nasayod ka ba kon kinsa kanang mga tawo nga nagbistig puti, ug kon asa sila gikan?” ¹⁴ Mitubag ako, “Sir, wala ako masayod. Suginli ako!” Miingon siya kanako, “Mao kana ang mga tawo nga nakaagig hilabihang paglutos. Ang ilang mga bisti gilabhan nila ug gipaputi sa dugo sa Karnero. ¹⁵ Mao kana ang hinungdan nga diha sila nagatindog atubangan sa trono sa Dios, ug adlawg gabii ang ilang pag-alagad kaniya diha sa iyang templo. Ug ang *Dios mismo nga* nagalingkod sa trono mao ang nagaatiman kanila. ¹⁶ Dili na gayod sila gutomon o uhawon. Ug dili na sila mainitan o masunog sa kainit sa adlaw. ¹⁷ Kay ang Karnero nga anaa sa trono mao na ang magabantay kanila. Dad-on niya sila ngadto sa mga tuboran nga nagahatag ug kinabuhi, ug pahiran sa Dios ang tanang mga luha sa ilang mga mata.”

Chapter 8

Ang Pagtangtang sa Ikapito nga Selyo

¹ Sa pagtangtang sa Karnero sa ikapito nga selyo may kahilom sa langit sulod sa mga tunga sa oras. ² Nakita ko dayon ang pito ka anghel nga nagatindog atubangan sa Dios. Ug ang matag usa kanila gihatagan ug trumpeta.

³ May lain pang anghel nga miduol sa halaran. Aduna siyay gikuptan nga bulawan nga sudlanan sa insenso. Gihatagan siyag daghang insenso aron iuban sa mga pag-ampo sa tanan nga katawhan sa Dios ug ihalad didto sa halaran nga bulawan nga anaa sa atubangan sa trono. ⁴ Gikan sa kamot sa anghel nga nagatindog atubangan sa Dios mipaibabaw ang aso sa gisunog nga insenso uban sa mga pag-ampo sa katawhan sa Dios. ⁵ Ug unya gikuha sa anghel ang sudlanan sa insenso ug gipuno niya kinig kalayo gikan sa halaran ug gilabay niya ngadto sa yuta. Dihadiha, nagpangilat, midahunog ang dalugdog, ug may nagkalain-lain pa nga dahunog, ug naglinog.

Ang mga Trumpeta

⁶ Unya, ang pito ka anghel nga may pito ka trumpeta nangandam na sa pagpatingog sa ilang mga trumpeta. ⁷ Gipatingog sa unang anghel ang iyang trumpeta, ug miulan ug yelo ug kalayo nga may sagol nga dugo. Ug nasunog ang ikatulong bahin sa yuta, ang ikatulong bahin sa mga kahoy, ug ang tanan nga sagbot.

⁸ Unya ang ikaduhang anghel mipatingog usab sa iyang trumpeta, ug adunay nahulog sa dagat nga morag usa ka dakong bukid nga nagdilaab. ⁹ Ug ang ikatulong bahin sa dagat nahimong dugo, ang ikatulong bahin sa tanan nga anaa sa dagat nangamatay, ug ang ikatulong bahin sa tanang mga barko nangaguba.

¹⁰ Ang ikatulo na usab nga anghel ang mipatingog sa iyang trumpeta, ug adunay dakong bituon nga nagdilaab nga morag suga nga nahulog gikan sa langit ug mitugpa sa ikatulo nga bahin sa mga suba ug mga tuboran. ¹¹ Ang ngalan niadtong bituon “Pait.” Busa ang ikatulo nga bahin sa mga tubig mipait, ug daghang mga tawo ang nangamatay tungod sa pag-inom nila niini.

¹² Ug ang ikaupat nga anghel mipatingog sa iyang trumpeta, ug ang nahitabo, naigo ang ikatulong bahin sa adlaw, ang ikatulong bahin sa bulan, ug ang ikatulong bahin sa mga bituon, ug nawala ang ikatulong bahin sa ilang kahayag. Busa mingitngit ang ikatulong bahin sa adlaw ug ang ikatulong bahin sa gabii.^a

¹³ Human niadto may nakita akong agila nga nagalupad sa kahanginan. Nadungog ko kining misinggit sa makusog, “Pagka-alaot! Pagka-alaot gayod sa mga nagapuyo sa kalibotan kon mopatingog pa ang nahibiling tulo ka mga anghel sa ilang mga trumpeta.”

Chapter 9

¹ Ug ang ikalima nga anghel mipatingog sa iyang trumpeta, ug nakita ko ang usa ka bituon nga nahulog sa yuta gikan sa langit. Kining bituon gihatagag yabi alang sa bung-aw nga dili matugkad.^b ² Giabrihan sa bituon ang bung-aw nga dili matugkad, ug dayon migawas ang aso nga morag gikan sa dakong hurnohan. Mingitngit ang kalibotan tungod kay ang sidlak sa adlaw nasalipdan sa aso nga gikan sa bung-aw nga dili matugkad. ³ Ug dili kay kana lang, gikan sa aso may nanggawas nga mga dulon nga mitugpa sa yuta, ug gihatagan silag gahom sa pagpanakit sama sa tanga.^c ⁴ Gisultihan sila nga dili pasipad-an ang mga sagbot, ang mga kahoy, ug uban pa nga mga tanom. Ang mga tawo lang nga walay marka sa Dios diha sa ilang mga agtang ang ilang pasipad-an. ⁵ Gitugotan ang mga dulon nga sakiton kadto nga mga tawo sulod sa lima ka bulan, apan wala sila tugoti sa pagpatay kanila. Ang kasakit sa ilang pinaakan sama sa pinaakan sa tanga. ⁶ Busa sulod sa lima ka bulan, mangandoy ang mga tawo nga mamatay na, apan dili sila mamatay. Bisan gusto na gayod nilang mamatay, dili gayod sila nangamatay.

⁷ Ang hitsura niadtong mga dulon morag mga kabayo nga andam na sa pakiggira. Diha sa ilang ulo may gitungtong nga morag korona nga bulawan ug ang ilang nawong morag nawong sa tawo. ⁸ Ang ilang buhok morag buhok sa babaye, ug ang ilang mga ngipon morag ngipon sa leon. ⁹ Ang ilang mga dughan gitabonan sa morag taming nga puthaw, ug ang tingog sa ilang mga pako morag haguross sa daghang karwaheng giguyod sa mga kabayo paingon sa pakiggira. ¹⁰ Ang ilang ikog sama sa ikog sa tanga nga malala, ug maoy ilang gamiton aron sakiton ang mga tawo sulod sa lima ka bulan. ¹¹ Adunay hari nga nagadumala kanila. Kini mao ang anghel nga *miabri* sa bung-aw nga dili matugkad. Ang iyang ngalan sa *pinulongan* nga Hebreo si Abaddon, sa Griego si Apolion, nga ang buot ipasabot Tiglaglag.

^a 12 Busa mingitngit...gabii: *o kaha*, Busa nawala ang ikatulong bahin sa kahayag kon adlaw ug kon gabii.

^b 1 bung-aw nga dili matugkad: *puloy-an sa daotan nga mga espiritu*.

^c 3 tanga: sa *English*, scorpion.

¹² Human na ang unang makahahadlok nga hitabo, apan may lain pang duha nga moabot.

¹³ Unya ang ikaunom nga anghel mipatingog sa iyang trumpeta, ug nadungog ko nga may misulti gikan sa mga suok sa halaran nga bulawan nga nagaatubang sa Dios. ¹⁴ Miingon ang tingog sa ikaunom nga anghel nga may trumpeta, “Buhii na ang upat ka anghel nga gigapos didto sa dako nga suba sa Eufrates!”

¹⁵ Busa gipangbuhian sila. Giandam na silang daan alang gayod nianang higayona, aron pamatyon nila ang ikatulong bahin sa tanang mga tawo. ¹⁶ Gisuginlan ako nga ang gidaghanon sa ilang mga sundalo nga tigkabayo 200,000,000. ¹⁷ Ug sumala sa gipakita kanako, mao kini ang hitsura sa mga kabayo ug sa mga nagasakay niini: may mga taming sa dughan ang mga tigkabayo, ug ang kolor sa ilang mga taming pula sama sa kalayo, asul sama sa sapiro, ug dalag sama sa asupre; ang mga kabayo usab, ang ilang ulo morag ulo sa leon, ug sa ilang baba may nagagawas nga kalayo, aso, ug asupre. ¹⁸ Ug pinaagi niining tulo ka katalagman nga mao ang kalayo, aso, ug asupre nga nagagawas sa baba sa mga kabayo, nangamatay ang ikatulong bahin sa mga tawo. ¹⁹ Ang gahom sa mga kabayo gikan sa ilang baba ug sa ilang ikog. Ang ilang ikog morag bitin nga malala, ug mao kini ang ilang gigamit sa pagpasakit sa mga tawo.

²⁰ Apan ang mga tawo nga nahabilin, nga wala mangamatay pinaagi niining tulo ka mga katalagman, wala pa gayod mobiya sa mga dios-dios nga ilang gibuhat. Nagpadayon pa gihapon sila sa pagsimba sa mga demonyo ug sa mga rebulto nga bulawan, salapi, bronsi, bato, ug kahoy. Kini nga mga rebulto dili makakita, dili makadungog, ug dili makalakaw. ²¹ Wala usab sila maghinulsol sa ilang pagpamatay, pagsalamangka, pagpakighilawas gawas sa kaminyoon, ug pagpangawat.

Chapter 10

Ang Anghel ug ang Gamayng Basahon

¹ Human niadto, may nakita na usab akong anghel nga gamhanan nga nanaog gikan sa langit. Naputos siya sa panganod, ug may nagalibot nga bangaw^a sa iyang ulo. Nagasidlak ang iyang nawong sama sa adlaw, ug ang iyang mga tiil sama sa nagadilaab nga kalayo. ² May gikuptan siyang gamay nga basahon nga nabukhad. Pag-abot niya sa kalibotan, gitunob niya ang iyang tuong tiil sa dagat ug ang iyang walang tiil sa yuta, ³ ug misinggit siya. Ang iyang tingog sama sa ngulob sa leon. Human niyag singgit, mitubag ang pito ka dalugdog. ⁴ Isulat ko na unta ang gisulti sa pito ka dalugdog, apan aduna koy nadungog nga tingog gikan sa langit nga nag-ingon, “Ayaw pag-isugilon ang gisulti sa pito ka dalugdog. Ayaw kini isulat.”

⁵ Unya, ang anghel nga nakita ko nga nagatindog sa dagat ug sa yuta mibayaw sa iyang tuong kamot sa langit ⁶ ug nanumpa sa ngalan sa Dios, ang Dios nga walay kamatayon, nga naghimo sa langit, yuta, dagat, ug sa tanang mga butang nga anaa niini. Miingon ang anghel, “Ayaw na paglangan, ⁷ kay kon magpatingog na ang ikapito nga anghel sa iyang trumpeta, buhaton na sa Dios ang iyang tinago nga plano sumala sa iyang gisugilon sa iyang mga alagad nga mga propeta.”

⁸ Miingon kanako pag-usab ang tingog nga gikan sa langit, “Adtoi ang anghel nga nagatindog sa dagat ug sa yuta, ug kuhaa ang basahon nga binukhad diha sa iyang kamot.” ⁹ Busa miadto ako sa anghel ug gipangayo ko kaniya ang gamayng basahon. Miingon siya kanako, “Ania, kuhaa ug kaona. Morag dugos kini katam-is kon diha pa sa imong baba, apan pag-abot sa imong tiyan mopait kini.” ¹⁰ Gikuha ko ang basahon sa iyang kamot ug gikaon ko dayon. Daw dugos tinuod ang iyang katam-is sa akong baba, apan pagtulon ko na, mipait na sa akong tiyan.

¹¹ Ug dayon may miingon kanako, “Kinahanglan iwali mo pag-usab ang gipasulti sa Dios mahitungod sa nagkalain-lain nga mga nasod, kaliwat, pinulongan, ug mga hari.”

^a 1 bangaw: sa *English* rainbow.

Chapter 11

Ang Duha ka Saksi

¹ Unya gihatagan akog sukdanang nga morag sungkod. Miingon ang naghatag kanako, “Sige, sukda ang templo sa Dios ug ang halaran, ug ihapa kon pila ang nagasimba didto.” ² Apan ang gawas sa templo ayaw na lang iapil pagsukod kay alang kana sa mga tawong wala makaila sa Dios. Sila mao ang magaguba sa balaan nga siyudad sa *Jerusalem* sulod sa 42 ka bulan. ³ Ug nianang mga adlaw ipadala ko ang akong duha ka saksi nga magbistig sako.^a Ug magawali sila sa akong ipawali kanila sulod sa 1,260 ka adlaw.”

⁴ Kining duha ka saksi mao ang duha ka kahoy nga olibo^b ug duha ka suga nga nagatindog atubangan sa Ginoo, ang Ginoo sa tibuok nga kalibotan. ⁵ Kon adunay magtinguha sa pagpasakit kanila, may kalayo nga mogawas sa ilang baba ug maoy molaglag sa ilang mga kaaway. Ingon niini ang pagpatay kang bisan kinsa nga gustong magpasakit kanila. ⁶ Aduna usab silay gahom sa pagpugong sa ulan aron dili moulan samtang magwali sila sa pulong sa Dios. Aduna usab silay gahom nga ang tubig sa mga tuboran mahimo nila nga dugo. Ug dili kay kana lang, may gahom pa gayod sila sa pagdala sa bisan unsang matang sa kadaot sa tibuok nga kalibotan bisan unsang panahona nga gusto nila.

⁷ Kon mahuman na sila pagsangyaw sa pulong sa Dios, bugnoon sila sa bangis nga mananap nga mogawas gikan sa bung-aw nga dili matugkad. Kining duha ka saksi mapilde ug patyon sa mananap. ⁸ Ang ilang patay nga lawas magbuy-od lang sa kalsada diha sa inila nga siyudad, diin ang ilang Ginoo gilansang sa krus. Kini nga siyudad nagasimbolo sa Sodoma o Ehipto. ⁹ Sulod sa tulo ka adlaw ug tunga ang ilang patay nga lawas sa kalsada tan-awon sa mga tawo nga gikan sa nagkalain-lain nga kaliwat, tribo, pinulongan ug nasod. Ug dili sila motugot nga ipalubong kini. ¹⁰ Malipay gayod ang mga tawo sa kalibotan tungod kay patay na kadtong duha ka saksi. Magsaulog sila ug maghinatagay ug gasa tungod kay patay na ang duha ka propeta sa Dios nga nagdalag daghan nga kasakit sa mga tawo sa kalibotan.

Gibanhaw ang Duha ka Saksi

¹¹ Apan paglabay sa tulo ka adlaw ug tunga, ang ilang mga patayng lawas gibuhi sa Dios. Nanindog sila ug nangahadlok ang tanan nga nakakita kanila. ¹² Ug kining duha ka saksi nakadungog sa tingog nga kusog gikan sa langit nga nagaingon, “Saka kamo dinhi sa *langit!*” Ug samtang nagatan-aw ang ilang mga kaaway, mikayab sila sa panganod paingon sa langit. ¹³ Sa mao usab nga oras milinog ug kusog. Naguba ang ikanapulo nga bahin sa siyudad, ug 7,000 ka tawo ang nangamatay. Nangalisang ang mga tawo nga wala mangamatay, ug midayeg sila sa Dios nga anaa sa langit.

¹⁴ Nahuman na ang ikaduha nga makalilisang nga hitabo, apan may mosunod pa nga ikatulo.

Ang Ikapito nga Trumpeta

¹⁵ Ang ikapito nga anghel mipatingog sa iyang trumpeta, ug may makusog nga mga tingog didto sa langit nga nagaingon, “Karon ang atong Ginoo ug ang iyang pinili nga si Cristo mao na ang maghari sa kalibotan. Ug ang iyang paghari walay katapusan!” ¹⁶ Ug ang 24 ka mga pangulo nga nagalingkod sa ilang mga trono sa atubangan sa Dios nangluhod dayon ug misimba sa Dios, ¹⁷ nga nagaingon,

“Ginoong Dios nga makagagahom sa tanan,

ikaw ang Dios kaniadto, ug ikaw usab ang Dios karon.

Nagapasalamat kami kanimo tungod kay gigamit mo na ang imong gahom,

ug nagsugod ka na sa paghari sa kalibotan.

^a 3 magbistig sako: *tingali aron ipakita sa mga tawo nga may kalaglagan nga moabot ug panahon na sa paghinulsol.*

^b 4 duha ka kahoy nga olibo: *mao kini sila ang katumanan sa tagna ni Zacarias (Zac. 4:2-14).*

¹⁸ Hilabihan gayod ang kasuko sa mga tawo nga wala nagaila kanimo.

kay miabot na ang panahon nga silotan mo sila,

Ug ang mga patay hukman mo na.

Mao na kini ang panahon nga hatagan mo ug ganti ang imong mga sulugoon, ang mga propeta, ang imong katawhan, ug ang tanan nga nagatahod kanimo, inila man o dili.

Panahon na nga pamatyon mo ang mga tawo nga nagaguba sa kalibotan.”

¹⁹ Human niadto, giabrihan ang templo sa Dios didto sa langit. Ug didto sa sulod, makita ang kaban diin nasulod ang kasabotan sa Dios sa iyang mga tawo. Ug nagpangilat, ug may nagkalain-lain pa nga dahunog, ug nagdalugdog. Milinog usab ug nag-ulan ug yelo nga daw mga bato.

Chapter 12

Ang Babaye ug ang Dragon

¹ Adunay katingalahang butang nga nagpakita sa langit. Nakita ko ang usa ka babaye nga nagabistig adlaw, ug ang bulan anaa ubos sa iyang mga tiil. Ug sa iyang ulo adunay korona nga adunay 12 ka bituon.

² Manganakay na ang babaye, ug nagatibaw tungod kay nagabati na siya.

^{3,4} May usa pa gayod ka katingalahang butang nga akong nakita sa langit. Haduol sa babaye adunay dakong dragon nga pula nga may pito ka ulo ug napulo ka sungay, ug sa matag ulo adunay korona. Gikahig sa iyang ikog ang ikatulo nga bahin sa mga bituon ug gipanglabay sa yuta. Nagtindog siya sa atubangan sa babaye nga manganakay aron pag-anak sa babaye kaanon dayon niya ang bata. ⁵ Unya, nanganak ang babaye ug lalaki ang iyang anak. Kining bataa mao ang magdumala sa mga nasod, ug walay makabatok kaniya. Busa *pagkatawo sa bata wala kini makaon sa dragon, tungod kay kalit lang kini gikuha ug gidala ngadto sa Dios didto sa iyang trono.* ⁶ Ang babaye nga nanganak mikagiw didto sa kamingawan diin may lugar nga giandam nang daan sa Dios alang kaniya, aron didto siya atimanon sulod sa 1,260 ka adlaw.

⁷ Human niadto, nagsugod ang gira didto sa langit. Nakig-away si Miguel ug ang iyang kauban nga mga anghel batok sa dragon. Nakig-away usab ang dragon ug ang iyang sakop nga mga anghel. ⁸ Apan napilde ang dragon ug gipapahawa uban sa iyang mga anghel gikan sa langit. ⁹ Giabog ngadto sa gawas ang dako nga dragon. Siya mao kadtong halas kaniadto nga gitawag nga Yawa o Satanas, nga nagpahisalaag sa mga tawo sa tibuok nga kalibotan. Gihulog siya dinhi sa kalibotan lakip ang iyang sakop nga mga anghel.

¹⁰ Human niadto, nadungog ko ang kusog nga tingog didto sa langit nga nagaingon, “Karon miabot na ang panahon nga ang mga tawo luwason na sa Dios! Gipadayag na niya karon ang iyang gahom ingon nga Hari ug ang gahom ni Cristo nga iyang pinili! Kay gipalayas na gikan sa langit ang tigpasangil sa atong mga igsoon *sa pagtuo*. Walay hunong ang iyang pagpasangil batok kanila ngadto sa atong Dios. ¹¹ Apan gipilde siya sa atong kauban nga mga tumutuo pinaagi sa dugo sa Karnero, ug pinaagi sa kamatuoran nga ilang gisangyaw. Ug wala sila mahadlok nga motahan sa ilang kinabuhi tungod sa ilang pagtuo. ¹² Busa paglipay kamo, kamo nga nagapuyo sa langit. Apan alaot kamong mga nagapuyo sa yuta ug sa dagat, tungod kay mikanaog na si Satanas diha kaninyo. Nasuko siya pag-ayo tungod kay nahibaloan niya nga mubo na lang gayod ang iyang panahon nga nahibilin.”

¹³ Sa dihang nakamatngon ang dragon nga gihulog na siya sa yuta, gigukod dayon niya ang babaye nga nanganak ug lalaki. ¹⁴ Apan gihatagan ang babayeg duha ka pako nga sama kadako sa pako sa dakong agila, aron makalupad siya paingon sa iyang dapit didto sa kamingawan nga kon asa pagaatimanon siya sulod sa tulo ka tuig ug tunga, ug dili siya mapasipalahan sa dragon. ^a ¹⁵ Mibuga dayon ang dragon ^b ug daghang tubig

^a 14 dragon: *sa literal*, halas.

^b 15 Tan-awa ang bersikulo 14.

nga morag baha paingon didto sa babaye aron anuron siya.¹⁶ Apan gitabangan sa yuta ang babaye. Miabri ang yuta ug gisuyop ang tubig nga gibuga sa dragon.¹⁷ Ug misamot pa gayod ang kapungot sa dragon ngadto sa babaye, busa ang iyang gibuhay, nakig-away siya sa uban pang mga kaliwat sa babaye. Sila mao ang tanan nga nagatuman sa mga sugo sa Dios ug nagasunod sa kamatuoran nga gitudlo ni Jesus.¹⁸ Ug ang dragon nagatindog sa baybayon.

Chapter 13

Ang Duha ka Mananap

¹Unya may nakita akong mananap nga mitungha gikan sa dagat. May pito kini ka ulo ug napulo ka sungay. Matag sungay adunay korona, ug sa matag ulo adunay nahisulat nga ngalan nga nagapasipala sa Dios.^a ²Ang mananap nga akong nakita morag leopardo. Ang iyang tiil morag tiil sa mananap nga oso,^b ug ang iyang baba morag baba sa leon. Ug gihatag sa dragon ang iyang gahom ug ang iyang trono sa mananap aron modako ang gahom niini sa paghari.³ Ang usa sa mga ulo sa mananap may grabe nga samad nga morag ikamatay, apan naayo kini. Natingala gayod ang mga tawo sa tibuok nga kalibotan niining mananapa, ug nagsunod sila kaniya.⁴ Gisimba nila ang dragon tungod kay siya mao ang naghatag ug gahom sa mananap. Gisimba usab nila ang mananap. Miingon sila, “Walay sama niini nga mananap ug walay makabatok kaniya.”

⁵Gitugotan sa Dios nga mosulti ang mananap ug daotan kaayo nga mga pulong batok kaniya ug mogahom sulod sa 42 ka bulan.⁶ Gipasipalahan niya ang Dios, ang ngalan sa Dios, ang puloy-anan sa Dios, ug ang tanan nga nagapuyo sa langit.⁷ Gitugotan usab siya nga girahon niya ug pildihon ang mga katawhan sa Dios. Ug gihatagan usab siyag gahom nga maghari sa tanan nga *tawo sa kalibotan gikan sa bisan unsa nga tribo*, kaliwatan, pinulongan, ug kanasoran.⁸ Kini nga mananap simbahon sa tanang tawo sa kalibotan kansang mga ngalan wala malista sa libro *nga gilstahan sa mga may kinabuhi nga walay kataposan*. Sa wala pa matuga ang kalibotan, ang ngalan niining mga tawhana daan nang wala nahisulat niadtong libro nga gikuptan sa Karnero nga gipatay.

⁹Busa kamo nga naminaw angay gayod nga maghunahuna pag-ayo!¹⁰ Si bisan kinsa nga gitagana nga dakpon, dakpon gayod. Ug si bisan kinsa nga gitagana nga patyon sa espada, patyon gayod sa espada. Busa ang mga katawhan sa Dios kinahanglan nga magmainantuson ug may hugot nga pagtuo sa Dios.

¹¹Human niadto, nakita ko ang lain na usab nga mananap nga migula gikan sa yuta. Kini nga mananap may duha ka sungay nga sama sa sungay sa karnero, apan kon mosulti kini morag dragon.¹² Gigamit niya ang gahom sa unang mananap aron mapugos niya ang tanan nga mga tawo sa kalibotan nga magsimba sa unang mananap nga may samad nga ikamatay nga naayo na.¹³ Daghan nga mga milagro ang gihimo niining ikaduha nga mananap, sama sa pagpaulan ug kalayo gikan sa langit. Gihimo niya kini nga mga milagro aron makita sa mga tawo nga gamhanan siya.¹⁴ Busa pinaagi sa mga milagro nga gipabuhay kaniya sa unang mananap, nalimbongan niya ang mga tawo sa kalibotan. Gisugo niya ang mga tawo nga buhatan ug rebulto ang una nga mananap *aron simbahon*. Ang una nga mananap gitigbas sa espada apan nabuhi pa.¹⁵ Ang ikaduha nga mananap gitugotan sa paghatag ug kinabuhi sa rebulto sa una nga mananap aron makasulti ang rebulto ug makapamatay sa mga tawo nga dili mosimba kaniya.¹⁶ Ug dili kay kana lang, gipugos niya ang tanan nga mga tawo, inila ug dili, dato ug kabos, ulipon ug dili ulipon, nga magpamarka diha sa ilang tuong kamot o kaha diha sa ilang mga agtang.¹⁷ Ug si bisan kinsa nga dili magpamarka sa ngalan sa mananap o kaha sa numero sa iyang ngalan dili makapalit o kaha makabaligya.

¹⁸Kinahanglan gayod ang kaalam aron masayran kon unsa ang kahulogan sa numero sa mananap, kay kini simbolo sa ngalan sa tawo. Ug mao kini ang numero: 666.

^a 1 ngalan nga nagapasipala sa Dios: *tingali tungod kay gigamit niya ang ngalan sa Dios alang kaniya.*

^b 2 oso: *sa English bear.*

Chapter 14

Ang Awit sa mga Tinubos

¹ Human niadto, nakita ko ang Karnero nga nagatindog didto sa Bukid sa Sion. Kauban niya didto ang 144,000 ka mga tawo. Sa ilang agtang nahisulat ang ngalan sa Karnero ug sa iyang Amahan. ² Unya aduna akoy tingog nga nadungog gikan sa langit nga sama sa dahunog sa busay o sama sa kusog nga dalugdog; kini sama usab sa huni gikan sa daghang mga tawo nga nagtugtog ug mga alpa. ³ Ang 144,000 ka mga tawo nag-awit atubangan sa trono, sa upat ka nilalang, ug sa mga pangulo. Ug giawit nila ang bag-o nga awit nga walay laing nakahibalo kondili sila ra nga 144,000 nga mga tinubos gikan sa kalibotan. ⁴ Sila mao ang mga tawo nga wala gayod makighilawas sa mga babaye ug wala gayod magminyo. Nagasunod sila sa Karnero bisan asa siya moadto. Sila ang mga tinubos gikan sa katawhan aron mahimong una nga mga halad ngadto sa Dios ug sa Karnero. ⁵ Walay makaingon nga nakapamakak sila, ug wala gayoy ikasaway kanila.

Ang Tulo ka Anghel

⁶ Ug nakita ko ang usa pa ka anghel nga nagalupad sa kahanginan. Dala niya ang walay pagkabalhin nga Maayong Balita. Gisangyaw niya kini sa mga tawo sa kalibotan, sa tanan nga nasod, tribo, pinulongan, ug kaliwatan. ⁷ Miingon siya sa makusog nga tingog, “Kahadloki ninyo ang Dios ug dayega siya, tungod kay miabot na ang panahon nga hukman niya ang tanan nga mga tawo. Simbaha ninyo ang Dios nga naghimo sa langit, sa yuta, sa dagat, ug sa mga tuboran.”

⁸ May ikaduhang anghel nga misunod ug miingon, “Nagun-ob! Nagun-ob na ang inila nga siyudad sa Babilonia. Kay ang iyang mga lumulupyo mao ang nagtintal sa mga tawo sa tibuok kalibotan nga mosunod sa ilang mga daotang binuhatan nga gikayugtan sa Dios.”

⁹ May ikatulong anghel nga misunod usab ug miingon sa makusog nga tingog, “Ang tanan nga nagasimba sa mananap ug sa iyang rebulto ug nagpamarka sa marka sa mananap diha sa ilang agtang o sa ilang kamot ¹⁰ makatagamtam gayod sa kasuko sa Dios. Ug silotan gayod sila pinaagi sa nagadilaab nga asupre samtang nagatan-aw ang mga anghel sa Dios ug ang Karnero. ¹¹ Ang aso sa kalayo nga mopaantos kanila magapaibabaw sa walay kataposan. Adlaw ug gabii wala gayoy hunong ang pag-antos niadtong mga nagasimba sa mananap ug sa iyang rebulto, ug nagpamarka sa ngalan sa mananap.”

¹² Busa kamo nga mga katawhan sa Dios, nga nagatuman sa iyang mga sugo ug nagatuo kang Jesus, kinahanglan nga magmainantuson kamo.

¹³ Human niadto, may nadungog ako nga tingog gikan sa langit nga nagaingon, “Isulat kini: Sukad karon, bulahan ang mga nangamatay nga anaa sa Ginoo!” Ug mitubag ang Espiritu *Santo*, “Tinuod kini, makapahulay na sila sa ilang mga paghago ug kasakit, kay madawat na nila ang ganti sa ilang mga binuhatan *nga maayo*.”

Ang Pag-ani sa Kalibotan

¹⁴ Unya may nakita akong puti nga panganod, ug may nagalingkod didto nga morag tawo.^a Aduna siyay korona nga bulawan sa iyang ulo ug aduna siyay gikuptang hait nga galab. ¹⁵ Ug may usa pa gayod ka anghel nga migula gikan sa templo ug misinggit ngadto sa nagalingkod sa panganod, “Gamita na ang imong galab kay ting-ani na, hinog na ang alanihon sa kalibotan.” ¹⁶ Busa gigalab niadtong nagalingkod sa panganod ang anihonon sa kalibotan.

¹⁷ Ug may nakita usab akong anghel nga migula gikan sa templo didto sa langit ug may galab usab siya nga hait.

^a 14 morag tawo: *o*, morag Anak sa Tawo.

¹⁸ Ug didto sa halaran may anghel usab nga migula. Siya ang anghel nga nag-atiman sa kalayo didto sa halaran. Misinggit siya ngadto sa anghel nga adunay galab nga hait, “Gamita na ang imong galab ug pamutla ang mga ubas sa kalibotan kay hinog na kini.” ¹⁹ Busa gipamutol niya ug gitapok dayon didto sa dako nga pug-anan. Kini nga pug-anan nagasimbolo sa kapungot sa Dios. ²⁰ Gipuga ang mga ubas didto sa gawas sa siyudad ug gikan sa pug-anan mibaha ug dugo nga may gilay-on nga mga 300 ka kilometro, ug mga usa ka dupa ang kalawomon.

Chapter 15

Ang mga Anghel nga Nagdala sa Kataposan nga mga Katalagman

¹ Unya may nakita na usab akong katingalahan kaayo nga talan-awon sa langit. Aduna didtoy pito ka anghel nga nagdala ug pito ka katalagman. Mao na kini ang kataposang mga katalagman nga ipadala sa Dios sa pagsilot *sa mga tawo*.

² Ug nakakita akog morag dagat nga tin-aw sama sa kristal ug morag may kalayo niini. Ug nakakita usab akog mga tawo nga nagmadaogon batok sa mananap ug sa iyang rebulto. Wala gayod sila magpamarka sa numero sa mananap. Kini sila didto sa dagat nga nagakupot sa mga alpa nga gihatag sa Dios kanila. ³ Nagaawit sila sa awit sa alagad sa Dios nga si Moises, nga awit usab sa Karnero. Mao kini ang ilang awit,

“Ginoong Dios nga makagagahom sa tanan,
katingalahan ang imong mga binuhatan!
Hari sa tanan nga mga nasod,
matarong ug husto ang imong mga pamaagi!

⁴ Kinsa ba Ginoo ang dili mahadlok ug modayeg kanimo?
Ikaw lang gayod ang balaan.
Ang tanang mga tawo moduol ug mosimba kanimo,
tungod kay nakita nila ang imong matarong nga mga binuhatan.”

⁵ Human niini, nakita ko nga naabri ang templo sa langit, nga mao ang gibutangan sa gisulat nga kasabotan sa Dios. ⁶ Ug gikan didto sa templo migawas ang pito ka anghel nga nagadala sa pito ka katalagman. Nagabisti silag puti nga panapton nga sinaw ug diha sa ilang dughan may bakos nga bulawan.

⁷ Unya, ang usa sa upat ka nilalang mihatag ngadto sa pito ka anghel ug pito ka yahong nga bulawan, nga puno sa silot sa Dios nga walay kamatayon *ngadto sa mga tawo nga nagpamarka sa ilang agtang*.

⁸ Nalukop ang templo sa aso tungod kay atua didto ang Dios ug ang iyang gahom. Ug walay makasulod didto sa templo samtang wala pa mahuman ang pito ka katalagman nga gikan sa pito ka anghel.

Chapter 16

Ang mga Yahong nga Gibutangan sa Silot sa Dios

¹ Unya adunay kusog nga tingog nga akong nadungog gikan sa templo nga nagsulti ngadto sa pito ka anghel, “Sige, ibubo na ninyo sa kalibotan kanang pito ka yahong nga gisudlan sa kapungot sa Dios.”

² Busa milakaw ang unang anghel ug gibubo niya ang sulod sa iyang yahong didto sa yuta. Ang nahitabo, nahiagom sa makalilisang nga kabahong ang tanan nga nagpamarka sa marka sa mananap ug nagsimba sa rebulto niini.

³ Gibubo dayon sa ikaduhang anghel ang sulod sa iyang yahong didto sa dagat, ug ang tubig sa dagat nahimong sama sa dugo sa patay nga tawo. Ug nangamatay ang tanan nga anaa sa dagat.

⁴ Unya gibubo sa ikatulong anghel ang sulod sa iyang yahong didto sa mga suba ug sa mga tuboran, ug ang tanan nga tubig niini nahimong dugo. ⁵ Dayon nadungog ko ang anghel nga tinugyanan sa tubig nga miingon, “Matarong ka gayod, ikaw nga mao karon ug mao usab kaniadto. Balaan gayod ikaw, kay husto kining mga silot nga imong gipahamtang sa mga tawo. ⁶ Gipaagas nila ang dugo sa katawhan sa Dios ug sa mga propeta, busa karon dugo usab ang imong ipainom kanila. Kay mao kini ang angay kanila.” ⁷ Ug may nadungog akong tingog gikan sa halaran nga nagaingon, “Ginoong Dios nga makagagahom sa tanan, husto ug matarong gayod ang mga silot nga imong gipahamtang sa mga tawo!”

⁸ Unya, gibubo sa ikaupat nga anghel ang sulod sa iyang yahong didto sa adlaw, ug midilaab kini sa tumang kainit ug nangapaso ang mga tawo. ⁹ Apan bisan pag nangapaso na ang mga tawo wala gihapon sila maghinulsol ug magdayeg sa Dios, gipasipalahan pa hinuon nila ang Dios nga mao ang adunay gahom sa mga katalagman nga miabot kanila.

¹⁰ Gibubo usab sa ikalima nga anghel ang sulod sa iyang yahong didto sa trono sa mananap. Ug mingitngit ang tibuok niyang gingharian. Tungod sa kasakit nga giantos sa mga tawo, gipaak na lang nila ang ilang mga ngabil. ¹¹ Wala gihapon sila maghinulsol sa ilang daotan nga mga binuhatan, gipasipalahan pa hinuon nila ang Dios sa langit tungod sa mga kabahong ug sa kasakit nga ilang giantos.

¹² Gibubo sa ikaunom nga anghel ang sulod sa iyang yahong sa dako nga suba sa Eufrates. Mihubas ang suba aron makaagi didto ang mga hari gikan sa sidlakan. ¹³ Ug may nakita akong tulo ka daotan nga espiritu, nga morag mga baki. Nanggawas sila gikan sa baba sa dragon, sa baba sa mananap, ug sa baba sa mini nga propeta. ¹⁴ Kini sila mga demonyo nga nagabuhat ug mga milagro. Nangadto sila sa mga hari sa tibuok kalibotan aron tigomon sila alang sa pagpakig-away sa Dios pag-abot sa dakong adlaw sa Dios nga makagagahom sa tanan. ^{15,16} Ug gitigom sa mga demonyo ang mga hari didto sa usa ka dapit nga gitawag sa pinulongang Hebreo ug Armagedon.

Miingon ang Ginoo, “Paminaw kamog maayo! Moabot ako sama sa pag-abot sa usa ka kawatan, nga walay masayod kon kanus-a. Bulahan ang tawo nga nagabantay ug nagasul-ob kanunay sa iyang bisti, aron sa akong pag-abot dili siya maglakaw nga hubo ug maulawan atubangan sa mga tawo!”

¹⁷ Unya, gibubo sa ikapitong anghel ang sulod sa iyang yahong didto sa kahanginan. Ug nadungog ko nga adunay misinggit gikan sa trono didto sa templo, nga nagaingon, “Human na ang tanan!” ¹⁸ Ug nagpangilat, nagdahunog, nagdalugdog ug naglinog ug kusog kaayo. Wala pa gayoy linog nga sama niadto kakusog gikan sa pagbuhat sa tawo. Mao gayod kadto ang pinakakusog nga linog! ¹⁹ Ang inilang siyudad napikas sa tulo ka bahin, ug ang mga siyudad sa tanang nasod nagun-ob. Gituman sa Dios ang iyang saad ngadto sa mga tawo nga nagapuyo sa siyudad sa Babilonia. Mao kadto nga gipatagamtam kanila ang iyang kasuko ug silot. ²⁰ Nangahanaw ang tanan nga mga isla ug wala nay bukid nga makita. ²¹ Ug dili kay kana lang, giulanan pa gayod ang mga tawo ug yelo nga motimbang ug mga 50 ka kilo ang matag usa. Ug gipasipalahan sa mga tawo ang Dios tungod nianang katalagman nga hilabihan gayod.

Chapter 17

Ang Daotang Babaye

¹ Unya, miduol kanako ang usa niadtong pito ka anghel nga nagdalag mga yahong. Miingon siya, “Dali, ipakita ko kanimo kon unsaon sa pagsilot ang inilang babaye nga nagabaligya sa iyang dungog, nga didto nagalingkod sa daghan nga tubig. ² Nakighilawas kaniya ang mga hari sa kalibotan *pinaagi sa pagsunod sa iyang pagtulon-an*, ug ang mga tawo sa kalibotan nangahubog tungod sa iyang gipanudlo nga pulos daotan.”

³ Unya, gigamhan ako sa Espiritu *Santo* ug gidala ako sa anghel sa kamingawan. Didto aduna akoy nakitang babaye nga nagasakay sa pula nga mananap. Pito ang ulo sa mananap ug napulo ang iyang sungay, ug sa tibuok niyang lawas adunay nakasulat nga mga ngalan nga nagapasipala sa Dios. ⁴ Ang babaye nagsul-ob ug panapton nga pulahon *ug mahalon*. Nagsul-ob usab siyag bulawan, mahalon nga mga bato, ug mga perlas. Aduna siyay gikuptang tasa nga bulawan nga puno sa law-ay ug hugaw nga mga butang nga bunga sa iyang pagpakighilawas. ⁵ Adunay nakasulat nga ngalan diha sa iyang agtang nga may tinagong kahulogan. *Mao kini ang nakasulat*, “Ang inila nga siyudad sa Babilonia nga mao ang inahan sa tanang nagabaligya sa ilang dungog^a ug inahan usab sa tanang kangil-aran sa tibuok nga kalibotan.” ⁶ Ug nakita ko usab nga nahubog siya sa dugo sa katawhan sa Dios *nga iyang gipamatay* tungod sa ilang pagsunod kang Jesus.

Natingala gayod ako sa pagkakita ko kaniya. ⁷ Apan miingon ang anghel kanako, “Ayaw katingala. Suginlan ko ikaw sa tinago nga kahulogan sa babaye lakip sa mananap nga iyang gisakyan nga may pito ka ulo ug napulo ka sungay. ⁸ Ang mananap nga imong nakita buhi kaniadto, apan patay na karon. Hapit na siyang mogawas gikan sa bung-aw nga dili matugkad, apan paggawas niya laglagon siya. Makita siya sa mga tawo sa kalibotan kansang mga ngalan wala malista diha sa libro *nga gilistahan sa mga nakaangkon ug kinabuhi nga walay kataposan*. Kini nga libro nahuman nang daan sa wala pa matuga ang kalibotan. Ug kon makita nila ang mananap, matingala gayod sila, tungod kay kaniadto buhi kini, ug namatay, apan nabuhi pag-usab.

⁹ “Kinahanglan gayod ang kaalam aron masabtan kon unsa ang kahulogan niini. Ang pito ka ulo mao ang pito ka bukid nga gilingkoran sa babaye. Ug kini nagakahulogan usab sa pito ka hari. ¹⁰ Ang lima sa pito ka hari patay na, ang usa nagahari pa karon, ug ang usa wala pa moabot. Kon moabot na siya, dili na pod siya molungtad ug dugay. ¹¹ Ang mananap nga buhi kaniadto, apan patay na karon, mao ang ikawalo nga hari. Sama usab siya sa pito ka hari, ug laglagon usab siya.

¹² “Ang napulo ka sungay nga imong nakita mao ang napulo ka hari nga wala pa magsugod sa ilang paghari. Kini sila hatagan ug gahom sa paghari uban sa mananap, apan sa mubo lang nga panahon.^b

¹³ Kining napulo ka hari may usa lang ka katuyoan, ug ihatag nila ang ilang gahom ug katungod sa mananap.^c ¹⁴ Makig-away sila sa Karnero, apan buntogon sila tungod kay ang Karnero mao ang Ginoo nga labaw sa tanan nga mga ginoo ug Hari nga labaw sa tanan nga mga hari. Uban sa Karnero ang mga matinumanon nga gipili ug gitawag.”

¹⁵ Miingon usab kanako ang anghel, “Ang mga tubig nga imong nakita, nga gilingkoran sa babayeng nagabaligya sa iyang dungog, mao ang mga tawo gikan sa nagkalain-laing kaliwatan, nasod ug pinulongan. ¹⁶ Ang napulo ka sungay nga imong nakita ug ang mananap magdumot sa babayeng nagabaligya sa iyang dungog. Kuhaon nila ang tanan niyang kabtangan ug huboan nila siya ug wala gayoy mabilin kaniya. Unya kaonon nila ang iyang unod ug sunogon *dayon nila ang nahabilin niini*. ¹⁷ Ipaubhat kini kanila sa Dios aron mahitabo ang iyang katuyoan. Magkasabot ang mga hari nga ipasakop sa mananap ang ilang gahom sa pagdumala hangtod nga matuman ang gisulti sa Dios.

¹⁸ “Ang babaye nga imong nakita mao ang inila nga siyudad nga nagahari sa mga hari sa kalibotan.”

Chapter 18

Ang Pagkagun-ob sa Babilonia

¹ Human niadto, nakita ko ang lain na usab nga anghel nga mikunsad gikan sa langit. Gamhanan kini nga anghel ug nahayagan ang tibuok kalibotan sa iyang kasulaw. ² Misinggit siyag kusog, “Nagun-ob na!

^a 5 *Tingali ang buot ipasabot*: inahan sa tanan nga nanagsimba sa mga dios-dios.

^b 12 mubo lang nga panahon: *sa literal*, sulod sa usa ka oras.

^c 13 ihatag...sa mananap: *tingali ang buot ipasabot*, tabangan nila ang mananap pinaagi sa ilang gahom ug awtoridad.

Ang inila nga Babilonia nagun-ob na! Karon nahimo na kining puy-anan sa mga demonyo o mga daotang espiritu, ug sa tanang matang sa langgam nga daotan ug hugaw. ³ *Nahitabo kini sa Babilonia* tungod kay ang iyang mga lumulupyo mao ang nagtintal sa mga tawo sa tibuok kalibotan nga mosunod sa ilang mga daotang binuhatan nga gikayugtan sa Dios. Ang mga hari sa kalibotan nakighilawas sa Babilonia. Ug ang mga negosyante sa kalibotan nangadato tungod kay diha kanila siya namalit sa iyang mga kinahanglanon aron makapatuyang sa iyang mga bisyo.”

⁴ Ug may nadungog akong lain usab nga tingog gikan sa langit nga nagaingon,

“Kamo nga akong katawhan, gawas kamo gikan nianang siyudad,

aron dili kamo makasunod sa iyang daotang buhat,

ug aron dili kamo malakip sa silot nga alang kanila.

⁵ Kon tapukon ang iyang mga sala sangko na kini sa langit,

kay daghan kaayo ang iyang mga gibuhad nga daotan.

Ug dili gayod kini kalimtan sa Dios.

⁶ Kon unsa ang iyang gibuhad nga daotan ngadto sa uban mao usab ang buhaton diha kaniya,

ug dobli pa gayod ang balos kaniya.

Kon unsa ang iyang gisilot sa uban, doblihon pa kana isip balos kaniya.

⁷ Kon giunsa niya pagpasigarbo ug pagpatuyang sa iyang bahandi, mao usab ang ibalos nga kalisod ug kasubo kaniya.

Nagtuo siya nga rayna siya ug dili gayod magsubo sama sa mga biyuda.

⁸ Tungod niini, moabot kaniya ang mga katalagman: mga kasakit, mga kasubo ug kagutom, sulod lang sa usa ka adlaw.

Human niini, sunogon siya,

tungod kay gamhanan ang Ginoong Dios nga nagahukom kaniya.”

⁹ Ang mga hari sa kalibotan nga nakighilawas kaniya ug nagpatuyang lang sa iyang bahandi manghilak kon makita nila ang aso sa iyang pagkasunog. ¹⁰ Magalantaw sila sa halayo tungod kay mahadlok sila nga maapil sa silot nga alang kaniya. Moingon sila, “Pagka-anugon! Pagka-anugon sa inila ug gamhanan nga siyudad sa Babilonia. Kay sa hamubo ra nga panahon^a nasilotan siya!”

¹¹ Mohilak ug maguol ang mga negosyante sa tibuok nga kalibotan tungod sa nahitabo niadto nga siyudad, kay wala nay mopalit sa ilang mga baligya. ¹² *Wala nay mopalit sa ilang* bulawan, salapi, mahalon nga mga bato, ug mga perlas; ug sa ilang mahalon nga mga panapton nga puti, pulahon o seda. *Wala nay mopalit sa ilang* kahoy nga humot, sa ilang galamiton nga hinimo gikan sa bangkil sa elepante, sa mga mahalon nga kahoy, sa bronsi, sa puthaw, ug sa marmol. ¹³ *Ug kinsa pa man ang mopalit sa ilang mga baligya nga mga* pahumot nga sama sa cinnamon, insenso, mira, ug uban pa. *Wala nay mopalit sa ilang* bino, lana, harina ug trigo; sa ilang mga baka, karnero, kabayo, ug karwahe; ug bisan sa ilang mga ulipon.

¹⁴ *Moingon ang mga negosyante sa siyudad sa Babilonia*, “Ang tanan nga mga butang nga imong gipanghandom nga maangkon nangawala na. Ang tanan mong mga bahandi ug kabtangan nga gipasigarbo nawala, ug kining tanan dili mo na makita pag-usab!” ¹⁵ Ang mga negosyante nga nangadato tungod sa ilang negosyo niadtong siyudad manindog didto sa halayo tungod kay mahadlok sila nga maapil sa silot nga alang kaniya. Mohilak sila ug maguol, ¹⁶ ug moingon, “Pagka-anugon! Pagka-anugon nianang inila nga

^a 19 hamubo lang nga panahon: *sa literal*, sulod sa usa ka oras.

siyudad! Kaniadto ang mga tawo diha nagsul-ob ug mahalon nga mga panapton nga puti ug pulahon, ug nagsul-ob usab silag bulawan, mahalon nga mga bato, ug mga perlas! ¹⁷ Apan sa hamubo lang nga higayon nawala ang tanan niya nga bahandi!”

Molantaw sa halayo ang mga kapitan sa mga barko ug ang ilang mga tripulante, hasta ang mga pasahero ug ang tanan nga nanginabuhi diha sa dagat. ¹⁸ Samtang nagalantaw sila sa aso tungod sa pagkasunog sa siyudad mosinggit sila, “Wala gayoy siyudad nga sama niana kainila nga siyudad!” ¹⁹ Tungod sa ilang kasubo sabwagan nilag abog ang ilang mga ulo ug manghilak nga mag-ingon, “Pagka-anugon! Pagka-anugon nianang inila nga siyudad! Tungod sa iyang bahandi nangadato ang tanan nga adunay mga sakyanan sa dagat! Apan sa hamubo lang nga higayon nawala ang tanan!”

²⁰ “Busa kamong tanan nga anaa sa langit, paglipay kamo tungod sa nahitabo niadtong siyudad. Paglipay usab kamo nga mga propeta, mga apostoles, ug mga katawhan sa Dios, tungod kay gihukman na siya sa Dios sa iyang gipangbuhat kaninyo!”

²¹ Unya, may usa ka anghel nga gamhanan nga mipunit ug bato nga ang gidak-on sama sa dako nga galingan, ug gilabay ngadto sa dagat ug miingon, “Sama niini ang pagkawala sa inila nga siyudad sa Babilonia, kay dili na gayod kini makita pa pag-usab. ²² Dili na gayod madungog sa maong siyudad ang mga tugtog sa mga mag-aalpa, mga magaplawta, mga magtutrumbeta, ug tingog sa mga mag-aawit. Dili na usab makita nga adunay nagatrabaho sa bisan unsa nga matang sa trabaho. Ug wala nay madungog didto nga nagagaling. ²³ Wala na gayoy suga nga makita. Wala nay madungog nga tingog sa mga bag-ong kinasal. *Gisilotan ang Babilonia* tungod kay ang iyang mga negosyante hilabihan ka mapahitas-on, ug ang mga salamangkiro nagalimbong sa mga tawo sa tibuok kalibotan.”

²⁴ Ug dili kay kana lang, gipamatay usab didto ang mga propeta ug mga katawhan sa Dios. Ug ang tanan nga gipamatay sa tibuok kalibotan gipamatay diha niana nga siyudad.

Chapter 19

¹ Pagkahuman niadto, nadungog ko ang daw tingog sa daghan kaayo nga mga tawo didto sa langit. Nagaingon sila sa makusog, “Dayegon ta ang Ginoo! Dayegon ta ang atong Dios nga makagagahom sa tanan, kay siya ang nagluwas kanato! ² Husto ug matarong ang iyang paghukom! Gihukman niya ang inilang babaye nga nagabaligya sa iyang dungog, kay gidalahig niya ang *mga tawo sa* kalibotan sa iyang law-ay nga binuhatan. Gisilotan siya sa Dios tungod kay gipamatay niya ang mga alagad sa Dios.”

³ Nag-ingon sila pag-usab, “Dayegon ta ang Ginoo! Ang aso niadtong gisunog nga siyudad moulbo sa walay kataposan!” ⁴ Ug ang 24 ka mga pangulo ug ang upat ka mananap nangluhod ug misimba sa Dios nga nagalingkod sa trono. Miingon sila, “Amen! Dayegon ta ang Ginoo!”

Ang Kombira sa Kasal sa Karnero

⁵ Unya may tingog ako nga nadungog gikan sa trono nga nagaingon, “Dayega ninyo ang atong Dios, kamong tanan nga nagaalagad ug nagatahod kaniya, inila man o dili!” ⁶ Human niadto, nadungog ko ang daw tingog sa daghan kaayo nga mga tawo nga ang kakusog daw dahunog sa busay, ug daw sa kusog nga dalugdog. Nagaingon sila, “Dayegon ta ang Ginoo! Kay ang Ginoo nga atong Dios nga makagagahom sa tanan nagahari na. ⁷ Maghugyaw kita ug magkalipay, ug dayegon ta siya. Kay miabot na ang panahon sa kasal sa Karnero. Ang iyang pangasaw-onon andam na. ⁸ Gibistihan siyag puti nga limpyo kaayo ug nagsinaw pa.” (Ang maong bisti nagakahulogan sa matarong nga mga binuhatan sa katawhan sa Dios.)

⁹ Unya miingon ang anghel kanako, “Isulat kini: bulahan ang mga tawo nga giimbatar sa kombira sa kasal sa Karnero.” Miingon pa gayod siya, “Tinuod kini nga mga pulong sa Dios.” ¹⁰ Miluhod dayon ako sa atubangan sa anghel sa pagsimba kaniya. Apan miingon siya kanako, “Ayaw pagsimba kanako. Ang Dios lang ang angay nimong simbahon. Sulugoon lamang ako nga sama kanimo ug sa imong mga igsoon nga

nagasugilon sa kamatuoran mahitungod kang Jesus.” (Kay ang kamatuoran mahitungod kang Jesus mao usab ang gisulti ug gisulat sa mga propeta.)

Ang Nagasakay sa Puti nga Kabayo

¹¹ Unya nakita ko nga naabri ang langit, ug didto adunay puti nga kabayo. Ang nagasakay sa kabayo gitawag ug Kasaligan ug Tinuod. Matarong ang iyang paghukom ug pagpakig-away. ¹² Ang iyang mga mata sama sa kalayo nga nagadilaab, ug adunay daghan nga mga korona diha sa iyang ulo. Adunay ngalan nga nakasulat *diha kaniya*. Apan wala gayoy nasayod *kon unsa ang kahulogan niini* gawas kaniya. ¹³ Nagsul-ob siyag bisti nga gituslob sa dugo. Gitawag siya nga “Pulong sa Dios.” ¹⁴ May nagasunod kaniya nga mga sundalo nga gikan sa langit, nga nagasakay usab sa puti nga mga kabayo, ug ang ilang bisti limpyo ug puti. ¹⁵ Nagagawas sa iyang baba ang hait nga espada nga mao ang iyang gamiton sa pagbuntog sa tanan nga mga nasod, ug walay makabatok sa iyang pagdumala. Ipakita gayod niya ang hilabihang kasuko sa makagagahom nga Dios ngadto kanila. ¹⁶ Diha sa iyang bisti ug sa iyang paa nakasulat ang mga pulong nga, “Hari nga labaw sa tanan nga mga hari ug Ginoo nga labaw sa tanan nga mga ginoo!”

¹⁷ Unya nakita ko ang usa ka anghel nga nagatindog diha sa adlaw. Misinggit siya sa tanan nga mga langgam nga nagalupad sa kahanginan, “Dali kamo ug pagtigom alang sa dako nga kombira sa Dios! ¹⁸ *Dali kamo* ug kan-a ninyo ang unod sa mga hari, mga heneral, mga sundalo, mga tigkabayo, lakip ang unod sa ilang mga kabayo. Kan-a ninyo ang unod sa tanan nga mga tawo, ulipon o dili ulipon, inila o dili inila!”

¹⁹ Unya nakita ko ang mananap ug ang mga hari sa kalibotan ug ang ilang mga sundalo nga nagtigom aron sa pagpakig-away sa nagasakay sa *puti nga kabayo* ug sa iyang mga sundalo *nga gikan sa langit*. ²⁰ Nadakpan ang mananap. Nadakpan usab ang mini nga propeta nga nagbuhat ug mga milagro sa iyang pag-alagad sa mananap. Pinaagi sa mga milagro, nalimbongan niya ang mga tawo nga adunay marka sa mananap ug nagasimba sa rebulto niini. Silang duha gitambog nga buhi ngadto sa linaw nga kalayo nga nagadilaab ug asupre. ²¹ Ang ilang mga sundalo gipamatay pinaagi sa espada nga nagagawas sa baba sa nagasakay sa *puti nga kabayo*. Ug nakapatuyang ug kaon ang mga langgam sa ilang unod.

Chapter 20

Ang 1,000 ka Tuig

¹ Human niadto, may nakita akong anghel nga nagakunsad gikan sa langit. May gikuptan siyang yabi alang sa bung-aw nga dili matugkad, ug may dako usab siya nga kadena. ² Gidakop niya ang dragon, nga mao ra usab kadtong bitin kaniadto, nga mao usab ang Yawa o si Satanas. Gigapos niya kini sulod sa 1,000 ka tuig, ³ ug gihulog sa bung-aw; gikandaduhan dayon ug gimarkahan pa niya ang taklob aron walay makaabri niini. Mao kini ang gibuhat ngadto sa dragon aron dili na kini makahimo sa pagpanglimbong sa mga tawo sa nagkalain-lain nga mga nasod sulod sa 1,000 ka tuig. Human nianang panahona kinahanglan nga buhian siya sa mubo lang nga panahon.

⁴ Unya aduna akoy nakita nga mga trono. Ang nagalingkod niining mga trono gihatagag katungod sa paghukom. Ug nakita ko usab ang mga kalag sa mga tawo nga gipangpunggotan ug ulo tungod sa ilang pagsugilon sa pagtulon-an ni Jesus ug sa pulong sa Dios. Kini sila wala magsimba sa mananap o sa iyang rebulto. Wala usab sila magpamarka sa marka sa mananap diha sa ilang agtang o sa ilang mga kamot.

Gipangbanhaw sila, ug gipadumala kauban ni Cristo sulod sa 1,000 ka tuig. ⁵ Mao kini ang unang pagbanhaw. (Ang uban nga nangamatay wala banhawa samtang wala pa mahuman ang 1,000 ka tuig.)

⁶ Bulahan kining katawhan sa Dios nga maapil sa una nga pagbanhaw. Wala nay gahom kanila ang ikaduha nga kamatayon. Mahimo silang mga pari sa Dios ug ni Cristo. Ug maghari sila uban ni Cristo sulod sa 1,000 ka tuig.

Ang Pagkabuntog ni Satanas

⁷ Human sa 1,000 ka tuig, buhian si Satanas gikan sa gibilangoan kaniya. ⁸ Mogawas siya aron limbongan ang mga nasod sa tibuok kalibotan, nga gitawag ug Gog ug Magog. Tigomon sila ni Satanas aron makig-away *sa mga katawhan sa Dios*. Ang iyang matigom nga mga tawo mahimong sama kadaghan sa balas sa baybayon *nga dili maihap*. ⁹ Adtoon nila ang tanang dapit sa kalibotan. Libotan nila ang kampo sa katawhan sa Dios, nga mao ang siyudad nga gimahal sa Dios. Apan paulanan sila sa Dios ug kalayo nga gikan sa langit ug mangamatay silang tanan. ¹⁰ Ug si Satanas nga nanglimbong kanila, itambog sa linaw nga kalayo nga *nagadilaab ug* asupre, diin didto usab gitambog ang mananap ug ang mini nga propeta. Didto sakiton sila adlaw ug gabii sa walay kataposan.

Ang Kataposan nga Paghukom

¹¹ Unya aduna akoy nakita nga dakong trono nga puti, ug may nagalingkod didto. Giwala niya ang langit ug ang yuta ug dili na makita pag-usab. ¹² Nakita ko usab ang mga nangamatay, inila man o dili, nga nagatindog sa atubangan sa trono. Gipang-abrihan ang mga libro, lakip ang libro *nga gilistahan sa mga nakaangkon ug kinabuhi nga walay kataposan*. Gihukman ang mga patay sumala sa ilang mga binuhatan nga nasulat didto sa maong mga libro. ¹³ Nanggawas ang mga kalag niadtong nangamatay sa dagat o sa yuta gikan sa lugar sa mga patay. Ug silang tanan gihukman sumala sa ilang mga binuhatan. ^{14,15} Human niini, ang kamatayon mismo ug ang lugar sa mga patay gitambog ngadto sa linaw nga kalayo. Ug si bisan kinsa kansang ngalan wala didto sa libro *nga gilistahan sa mga nakaangkon ug kinabuhi nga walay kataposan* gitambog ngadto sa linaw nga kalayo. Mao kini ang ginatawag nga ikaduhang kamatayon.

Chapter 21*Ang Bag-o nga Langit ug ang Bag-o nga Yuta*

¹ Human niadto, nakita ko ang bag-o nga langit ug ang bag-o nga yuta, tungod kay ang daan nga langit ug ang daan nga yuta apil ang dagat nawala na. ² Ug nakita ko ang Balaan nga Siyudad, ang bag-o nga Jerusalem, nga gikanaog sa Dios gikan sa langit. Kini nga siyudad andam na gayod, sama sa kaslonon nga babaye nga nakabistig pangkasal ug andam na sa pagsugat sa iyang pamanhonon. ³ Unya, aduna akoy nadungog nga kusog nga tingog gikan sa trono nga nagaingon, “Karon, ang puloy-anan sa Dios anaa na sa mga tawo! Magpuyo siya uban kanila, ug sila mahimong iya nang mga tawo. Ang Dios mismo mahimong ilang kauban [ug ilang Dios]. ⁴ Pahiran niya ang ilang mga luha. Wala nay kamatayon, kasubo, paghilak, o kasakit tungod kay ang daan nga mga butang nanglabay na.”

⁵ Unya miingon ang nagalingkod didto sa trono, “Karon, gibag-o ko na ang tanang mga butang!” Ug miingon siya kanako, “Isulat kini nga mga pulong tungod kay tinuod kini ug masaligan.” ⁶ Ug midugang siya sa pag-ingon, “*Ang tanan* natuman na! Ako ang Alpha ug ang Omega, *nga ang buot ipasabot*, ang sinugdanan ug ang kataposan *sa tanan*. Kon adunay giuhaw, paimnon ko siya nga walay bayad, sa tubig nga gikan sa tuboran nga nagahatag ug kinabuhi. ⁷ Ang mga nagmadinaugon buhaton ko nga akong mga anak ug ako mahimong ilang Dios. ⁸ Apan ang mga nangahadlok nga mosunod kanako, ang mga wala nagatuo kanako, ang mga nagabuhat ug malaw-ay, ang mga mamumuno, ang mga nakighilawas gawas sa kaminyoon, ang mga salamangkiro, ang mga nagasimba sa mga dios-dios, ug ang tanang mga bakakon—ang lugar nga alang kanila mao ang linaw nga nagadilaab ug kalayo nga may asupre. Mao kini ang gitawag nga ikaduhang kamatayon.”

Ang Bag-ong Jerusalem

⁹ Unya, miduol kanako ang usa niadtong pito ka anghel nga nagdalag mga yahong nga gisudlan sa pito ka kataposan nga mga katalagman. Miingon siya, “Dali, ipakita ko kanimo ang babaye nga pangasaw-onon sa Karnero.” ¹⁰ Unya gigamhan ako sa Espiritu *Santo* ug gidala sa anghel sa kinatumyan sa taas kaayong bukid. Ug gipakita niya kanako ang Jerusalem, ang Balaan nga Siyudad, nga ginakanaog sa Dios gikan sa

langit. ¹¹ Silaw kining tan-awon tungod sa gahom sa Dios, ug migilak sama sa mahalon nga bato nga haspe, nga sama katin-aw sa kristal. ¹² Gilibotan ang siyudad sa taas ug lig-on nga paril, nga adunay 12 ka pultahan, ug sa matag pultahan may usa ka anghel nga nagabantay. Nakasulat usab didto sa mga pultahan ang mga ngalan sa 12 ka tribo sa Israel. ¹³ May tulo ka pultahan sa matag kilid sa paril: tulo sa sidlakan, tulo sa amihanan, tulo sa habagatan ug tulo sa kasadpan. ¹⁴ Ang paril sa siyudad gipatindog sa 12 ka patukoranan nga gisulatan sa mga ngalan sa 12 ka mga apostoles sa Karnero.

¹⁵ Ang anghel nga nagsulti kanako adunay dala nga sukdanan nga bulawan aron isukod sa siyudad lakip ang iyang mga pultahan ug ang iyang mga paril. ¹⁶ Kuwadrado gayod ang siyudad, managsama ang iyang katas-on ug ang iyang gilapdon. Gisukod sa anghel ang siyudad, ug ang katas-on niini bali 2,400 ka kilometro,^a ug ang iyang kalapdon ug ang iyang katas-on sama usab sa iyang kahabugon. ¹⁷ Gisukod usab sa anghel ang paril, ug bali 64 ka metros ang iyang kabag-on.^b (Ang gigamit sa anghel nga sukdanan mao usab ang ordinaryo nga sukdanan nga gigamit natong mga tawo.) ¹⁸ Ang paril *bato nga* haspe, ug ang siyudad mismo puro bulawan ug tin-aw sama sa kristal. ¹⁹ Ang mga bato nga patukoranan sa paril gidayandayanan sa tanang matang sa mahalong mga bato. Ang una nga patukoranan *bato nga* haspe, ang ikaduha sapiro, ang ikatulo kalsedonia, ang ikaupat esmeralda, ²⁰ ang ikalima sardonika, ang ikaunom kornalina, ang ikapito krisolito, ang ikawalo berilo, ang ikasiyam topasio, ang ikanapulo krisopraso, ang ikaonse hasinto, ang ikadose amatista. ²¹ Ang 12 ka pultahan perlas, kay ang matag pultahan gibuhat gikan sa usa ka dakong perlas. Ang karsada sa siyudad purong bulawan ug tin-aw sama sa kristal.

²² Wala akoy nakita nga templo sa siyudad tungod kay ang iyang templo mao ang Ginoong Dios mismo nga makagagahom ug ang Karnero. ²³ Wala usab kinahanglana ang adlaw ug ang bulan niini nga siyudad, tungod kay ang gahom sa Dios nagasidlak didto, ug ang Karnero mao ang iyang suga. ²⁴ Mahayagan ang mga tawo sa kalibotan sa iyang suga, ug dad-on sa mga hari sa tibuok kalibotan ang ilang bahandi didto. ²⁵ Kanunayng abri ang pultahan sa siyudad; dili na gayod sirad-an kay wala nay gabii didto. ²⁶ Dalhon diha sa siyudad ang mga maanindot ug mahalon nga mga butang sa mga nasod. ²⁷ Apan dili makasulod didto ang bisan unsa nga dili hinlo sa atubangan sa Dios, si bisan kinsa nga nagabuhat sa makauulaw nga mga binuhatan, ug ang mga bakakon. Ang makasulod lang didto mao ang mga tawo kansang ngalan nakasulat sa libro sa Karnero, *nga gilstahan sa mga nakaangkon ug kinabuhi nga walay kataposan*.

Chapter 22

¹ Gipakita usab kanako sa anghel ang suba nga ang iyang tubig nagahatag ug kinabuhi. Nagagilak-gilak kini sama sa kristal, ug nagagikan sa trono sa Dios ug sa Karnero, ² ug midagayday kini sa tunga sa kalsada sa siyudad. Sa isigkadaplin sa maong suba adunay kahoy nga nagahatag ug kinabuhi ug nagapamunga ug 12 ka beses sulod sa usa ka tuig, kas-a matag bulan. Ug ang iyang dahon gigamit nga tambal alang sa tanan nga mga tawo. ³ Wala nay bisan unsa nga tinunglo sa Dios nga makita *niadto nga siyudad*. Atua didto ang trono sa Dios ug sa Karnero, ug ang iyang mga alagad magsimba kaniya. ⁴ Makita na nila ang iyang panagway, ug ang iyang ngalan isulat diha sa ilang mga agtang. ⁵ Wala nay gabii didto, busa dili na nila kinahanglanon ang mga suga o ang kahayag sa adlaw, kay ang Ginoong Dios mao na ang ilang kahayag. Ug magdumala sila isip mga hari sa walay kataposan.

Ang Pagbalik ni Jesus

⁶ Miingon ang anghel kanako, “Kini nga mga pulong tinuod ug masaligan. Ang Ginoong Dios nga nagsulti sa iyang mga propeta kon unsa ang mahitabo sa umaabot mao ang nagpadala sa iyang anghel aron sa pagpakita sa iyang mga alagad sa mga panghitabo nga hapit na moabot.”

^a 16 2,400 ka kilometro: *sa literal*, 12,000 ka stadia.

^b 17 kabag-on: *o kaha* kalawomon. 64 ka metros: *sa literal*, 144 ka cubits.

⁷ *Miingon si Jesus*, “Hapit na ako moabot! Bulahan ang mga tawo nga nagatuman sa mga gipang-ingon sa Dios nga nasulat niining libro.”

⁸ Ako, si Juan, ang nakadungog ug nakakita gayod niining mga butanga *nga akong gipangsulat dinhi*. Human ko kini makita ug madungog, miluhod ako sa pagsimba sa anghel nga nagpakita kanako niini nga mga butanga. ⁹ Apan miingon siya kanako, “Ayaw pagsimba kanako. Alagad lang usab ako sa Dios nga sama kanimo ug sa imong mga isigkapropeta, ug sa tanan nga nagatuman sa mga giingon dinhi niini nga libro. Ang Dios lang ang angay nimong simbahan!” ¹⁰ Midugang pa gayod siya pag-ingon kanako, “Ayaw ililong sa katawhan ang mga panagna nga nasulat dinhi niining libro, tungod kay hapit na kining tanan mahitabo. ¹¹ Ang mga daotan magpadayon pa sa pagbuhat ug daotan, ug ang mga mahugawg hunahuna magpadayon pa sa ilang mahugaw nga mga hunahuna. Apan ang mga tawo nga matarong ug hinlo *sa atubangan sa Dios* magpadayon pa gihapon sa paghimo ug maayo.”

¹² *Miingon si Jesus*, “Paminaw kamo, sa dili madugay mobalik na ako! Ug dad-on ko ang ganti nga alang sa matag usa sumala sa iyang mga binuhatan. ¹³ Ako ang Alpha ug ang Omega, *nga ang buot ipasabot*, ang kinaunahan ug ang kinaulahian, ang sinugdanan ug ang kataposan *sa tanan*.

¹⁴ “Bulahan ang nagahinlo sa ilang mga bisti^a tungod kay tugotan sila nga mosulod sa mga pultahan sa siyudad ug mokaon sa bunga sa kahoy nga nagahatag ug kinabuhi. ¹⁵ Apan mahabilin sa gawas ang daotan nga mga tawo,^b ang mga salamangkiro, ang mga nakighilawas gawas sa kaminyoon, ang mga mamumuno, ang mga nagasimba sa mga dios-dios ug ang tanan nga mga bakakon.

¹⁶ “Ako, si Jesus, nagsugo sa akong anghel aron isugilon kanimo kini nga mga hitabo alang sa mga tumutuo sa Dios sa nagkalain-lain nga mga lugar. Kaliwat ako ni David ug ako ang mahayag nga kabugwason.”^c

¹⁷ Miingon ang Espiritu *Santo* ug ang babaye nga kaslonon, “Dali!” Ug ang tanan nga naminaw moingon usab nga, “Dali!” Si bisan kinsa nga giuhaw ug gustong moinom moduol ug modawat sa tubig nga nagahatag ug kinabuhi. Kini walay bayad.

Ang Kataposang mga Pulong ni Juan

¹⁸ Ako, *si Juan*, nagapasidaan gayod sa matag usa nga naminaw sa mga tagna nga gisulat dinhi. Si bisan kinsa nga magdugang sa mga gisulat dinhi, idugang usab sa Dios sa iyang silot ang mga katalagman nga nakasulat dinhi niining libro. ¹⁹ Ug ang magkuha sa mga tagna nga gisulat dinhi niini, kuhaon sa Dios ang iyang bahin sa bunga sa kahoy nga nagahatag ug kinabuhi, ug dili siya pasudlon didto sa Balaan nga Siyudad, nga gipanghisgotan dinhi niini nga libro.

²⁰ Si Jesus mao ang nagapamatuod sa tanan nga nakasulat dinhi. Miingon siya, “Tinuod gayod nga hapit na ako mobalik.” *Miingon usab ako*, “Hinaut pa. Ginoong Dios, balik na.”

²¹ Hinaut nga tanan kamo [nga mga katawhan sa Dios] panalanginan ni Ginoong Jesus.

^a 14 bisti: *Tan-awa ang 7:14*.

^b 15 daotan nga mga tawo: *sa literal*, mga iro.

^c 16 *sa English*: morning star.